

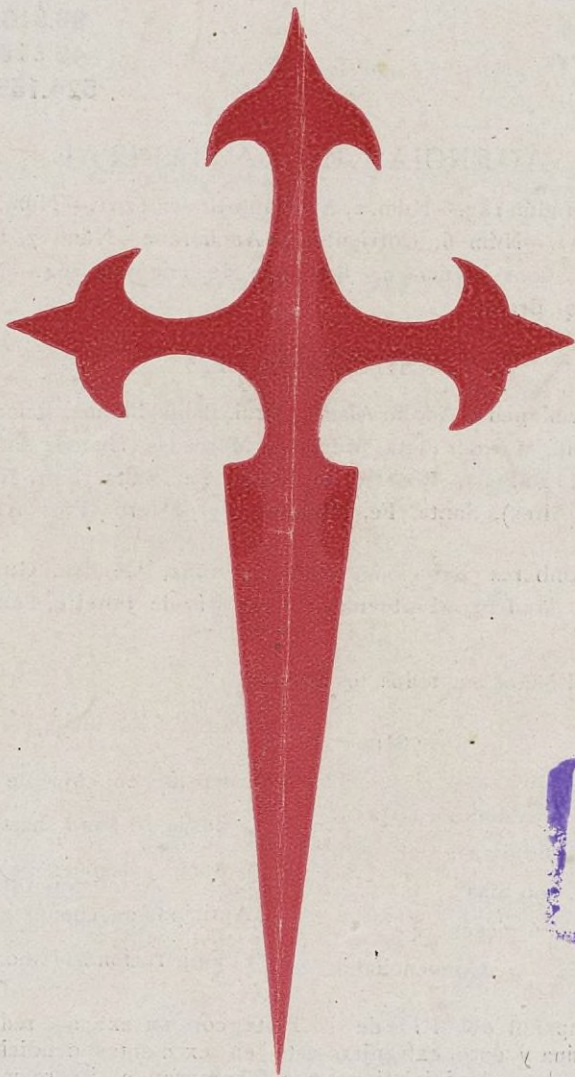
BOLETIN OFICIAL  
DEL  
CENTRO GALLEGO  
DE AVELLANEDA

217

1923

Public RESC 136

~~Pass~~  
N.º 136



REPUBLICA ARGENTINA

BUENOS AIRES

# Banco Español del Rio de la Plata

Casa matriz: **Reconquista 200, Buenos Aires**

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Capital suscrito . . . . .  | \$ 100.000.000.00 m/n |
| Capital realizado . . . . . | » 98.916.840.00 »     |
| Fondo de reserva . . . . .  | » 49.588.211.86 »     |
| Depósitos . . . . .         | » 524.155.246.52 »    |

## AGENCIAS EN LA CAPITAL

Número 1, Pueyrredón 185.—Núm. 2, Almirante Brown 1201.—Núm. 4, Cabildo 2027.—  
Núm. 5, Santa Fé 2201.—Núm. 6, Corrientes y Anchorena—Núm. 7, Entre Ríos 1145—  
Núm. 8, Rivadavia 6902—Núm. 9, Bernardo de Irigoyen 364.—Núm. 10, Bernardo  
de Irigoyen 1600 esq. Brasil.

## SUCURSALES

En el interior: Avellaneda, Adolfo Alsina, Azul, Bahía Blanca, Balcarce, Córdoba, Do-  
lores, La Plata, Lincoln, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (Buenos Aires), Nueve de Julio,  
Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rosario de Santa Fe, Salta, San Juan, San Nicolás,  
San Pedro (Buenos Aires), Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán.

En el exterior: Amberes, Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Guadalajara (España),  
Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, Paris, Río de Janeiro, San Sebastian, Sevilla,  
Valencia y Vigo.

Corresponsales directos en todos los países.

|                                  | M/n.          |   | M/n.  |
|----------------------------------|---------------|---|-------|
| Abona: En cuenta corriente       | 1 0/0         | Depósitos en caja de ahorro,              |       |
| Depósitos á plazo fijo 30 días . | 1 1/2 "       | desde 10 \$ m/l. hasta 20.000             |       |
| Depósitos á " " 60 días .        | 2 "           | \$ m/l. despues de 60 días                | 4 0/0 |
| Depósitos á " " 90 días .        | 3 "           | Anticipos en cuenta corriente, descuentos |       |
| Depósitos á " " 6 meses          | 4 "           | y operaciones bancarias en general.       |       |
| A mayor plazo . . . . .          | Convencional. |   |       |

El Banco Español del Río de la Plata con su extensa red de sucursales en la República Argentina y en el extranjero está en excelentes condiciones para atender a su clientela en toda clase de iniciativas que faborezcan el intercambio con el exterior y contribuyan al desarrollo de los negocios en el país.

*Buenos Aires, 30 de Abril de 1921.*

**Joaquin Herrandis** GERENTE GENERAL

# BOLETIN OFICIAL

DEL

# CENTRO GALLEGO

DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780

**Todo por Galicia y para Galicia**

### SOCIOS HONORARIOS

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Don Manuel Deschamps    | Don José R. Lence      |
| » Juan P. Olivier       | » Nicolás Silles       |
| » Antonio Varela Gómez  | » Manuel T. Valdés     |
| » Manuel Castro López   | » Martín Echegaray     |
| » Bernardo Rodríguez    | » Manuel Martínez Jole |
| » Ricardo Conde Salgado | » Alberto Barceló      |
| » Adolfo Rey Ruibal     | » Guillermo Alvarez    |

SOCIO DE MÉRITO: Piccardo y Cía. Ltd.



### COMISIÓN DIRECTIVA

|               |                              |
|---------------|------------------------------|
| PRESIDENTE:   | Don Manuel Sinde             |
| VICE:         | » Lino Pérez                 |
| SECRETARIO:   | » José Santos Brañas         |
| PRO:          | » Juan B. Vázquez            |
| TESORERO:     | » José M. <sup>a</sup> Sixto |
| PRO:          | » Manuel Otero               |
| BIBLIOTECARIO | » José Rodríguez             |
| VOCALES:      | » José Antelo                |
|               | » Basilio Lalin              |
|               | » Secundino Vázquez          |
|               | » José Otero Moldes          |
|               | » José Resua                 |

### Revisadores de Cuentas

Sres. José C. Groba, Francisco Meis,  
José Cal Sánchez, Francisco Enríquez y  
Urbano de Pedro.

### Jurado

Sres. José L. García, Ernesto Panizza,  
Francisco Sotelo, Francisco Farina y Eu-  
genio Ben.

# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

Fundado en 1905

Capital Autorizado: \$ 30.000.000 m/n.

Capital Realizado: \$ 17.182.100 m/n.

Fondo de Reserva: \$ 1.146.519.88 m/n.

**Casa Matriz: CANGALLO 445**

**Sucursales:**

RIVADAVIA 2828  
RIVADAVIA 3860  
CORRIENTES 3220

ENTRE RIOS 200  
SAN JUAN 3101  
MITRE 300 (Avellaneda)

**ABONA POR DEPOSITOS**

En cuenta corriente ..... 1 %

A plazo fijo ..... Convencional

**EN CAJA DE AHORROS**

**5 %**

Con capitalización trimestral de intereses

**SERVICIO ESPECIAL DE GIROS SOBRE GALICIA**

## CENTRO GALLEGO



INSTITUTO CULTURAL

Inspector: **Don José M<sup>a</sup>. Niño****Instrucción primaria mínima y elemental general**Lunes, Martes, Miércoles, Jueves y Viernes  
de 19 a 21Profesoras: Srtas. Ma. Antonia Lavista  
y María del Carmen Niño**Labores**

Lunes de 17 a 19

**Corte y confección**

Martes y Jueves de 17 a 19

Profesora: Señorita Aurora Parada

**Teneduría de Libros, Contabilidad**

Martes, Jueves y Sábado de 20 a 21

Profesor: don Juan Lavista

**Sección Conservatorio de Música**

Clases los Miércoles y Sábados de 14 a 18

**Solfeo**Director y Profesor: don Juan M.<sup>a</sup> López  
y señorita Matilde Vila**Violín**

Profesor: don Nicolás Deleo

**Piano**

Profesora: señorita Blanca Villanueva

El Instituto Cultural fué creado para beneficio de los asociados del Centro Gallego de Avellaneda y para el de sus hijos.

Todos y cada uno tienen el derecho de gozar de los beneficios que reporta.

Todos y cada uno tienen asimismo el deber de contribuir a darle vida cada día más próspera.



**La solemnidad del acto en memoria del iniciador y fundador del Centro Gallego de Avellaneda, D. Antonio Paredes Rey.**

Grandes proporciones alcanzó el día 24 de Diciembre último, el homenaje tributado por los representantes de las autoridades locales, de la prensa y de la colectividad gallega radicada en esta Ciudad, en memoria de nuestro malogrado presidente D. Antonio Paredes Rey (q. e. p. d.), con motivo del busto erigido al mismo en una de las dependencias de esta casa, a la que el finado prestó sus mayores entusiasmos y el concurso desinteresado de su peculiar particular.

Los amplios salones de nuestro Centro, viéronse en tal ocasión ocupados totalmente por muchas familias de los socios, en quienes, tal acontecimiento, habia despertado con anterioridad, marcado interés.

El artista ha evidenciado, al modelar el busto, un excelente dominio de la técnica; y lo que es más extraordinario, aun en estas obras de arte, saber darle a la figura, un parecido exacto, que llega a emocionar al contemplarlo al que en vida haya conocido a nuestro D. Antonio; pues, como suele decirse, «parece que estuviera presente el que fué vida y alma de nuestra Institución».

El busto ha sido colocado bajo dosel que lo formaban las banderas Argentina y Española, y en el centro, el estandarte inmortal de Santiago, Patrón de España, y al cual guardamos tanta veneración, los nativos de la bella Suiza Española.

Con profusión de coronas y flores naturales, hallábase artísticamente adornada, la efigie digna de nuestros mayores respetos.

El Presidente, D. Manuel Sinde, rodeado de los demás miembros integrantes de la C. D., abrió el acto, exponiendo, con elocuentes y sentidas palabras, la importancia que tiene para nuestra Sociedad, el tributar en memoria de tan esclarecido gallego, recordando con actos de tanta magnitud, la obra puesta en práctica por el desaparecido, y que en la actualidad sirve de orgullo a los que pertenecemos a la Región Galaica.

El Presidente titular, Sr. Sinde, terminada su peroración, ha sido aclamado y aplaudido con entusiasmo por la concurrencia allí presente.

A continuación, nuestro distinguido paisano y periodista, Director de «Correo de Galicia», D. José R. Lence, con la elocuencia que es en él característica, y en su calidad de socio honorario, pronunció un discurso panegírico del inolvidable amigo, Paredes Rey.

Conocida la amistad que el Sr. Lence tuvo toda su vida con don Antonio, como así también las dotes oratorias que enaltecen al mismo, creemos innecesario extremar la nota, al decir que su discurso fué digno de la memoria del gran patriota y fervoroso amante de Galicia, a quién dedicó tan sentido recuerdo.

Varias veces ha sido interrumpido el orador, por los aplausos de cuantos le rodeaban.

Acto seguido — y en representación del Sr. Intendente Municipal — el Dr. Pedro Groppo, Concejal de nuestro Municipio, pronunció también un sabio y conceptuoso discurso, en el que puso de relieve la amistad personal que le ha unido al extinto, como así igualmente, la destacada actuación que ha tenido en el desempeño de los diversos cargos públicos, que por sus merecimientos se le habían conferido.

En nombre y representación de la respetable Logia «Hijos del Progreso», habló finalmente el Sr. Molinari, quien siendo

uno de los que se han honrado con la amistad personal de nuestro primer Presidente honorario, supo dedicarle un recuerdo digno de las virtudes que poseía nuestro socio fundador.

Agradeciendo a los socios y respectivas familias la asistencia a tan memorable homenaje, el Sr. Presidente, D. Manuel Sinde, cerró el acto con sentidas y adecuadas palabras.

La C. D., teniendo presente que en este día se cumplía el cuarto aniversario del sepelio de los restos del que en vida supo conquistarse el aprecio general, había resuelto con anterioridad, dedicar el impercedero recuerdo a que dejamos hecho mención, a cuya ceremonia asistió también la familia del extinto.

Dado el selecto elemento que vino a dar realce al acto aludido, el Sr. Presidente, obsequió con un lunch a varios invitados, entre los cuales se hallaban presentes los diputados provinciales, señores Fabián Onorario, Pedro Groppo y Comisario de Policía Sr. Frías, acompañados íntegramente de los miembros de la C. D. y otras muchas personas de figuración en Instituciones locales y representantes de la prensa.

—(»«)—

## POEMAS BREVES

Con ternura  
y con piedad,  
con dulzura  
y lealtad,  
seamos todos  
como hermanos,  
ni estridentes,  
ni villanos;  
que esta vida  
lastimera  
puede hacerse  
lisonjera  
si hay la firme  
voluntad  
de vivir  
todos en paz  
en los brazos  
amorosos  
de la mutua  
caridad.

F. SALGADO Y LÓPEZ-QUIROGA

# INSTITUTO CULTURAL

Con el fin de que los asociados de nuestro Centro, sean conocedores del resultado de los exámenes que han sufrido los alumnos que concurren a sus diversas clases, hemos creído oportuno reseñar a continuación las clasificaciones obtenidas en aquella oportunidad, demostración palpable de la meritoria obra que se viene desarrollando dentro de la localidad que está ubicada la casa de los gallegos.

## INSTRUCCIÓN PRIMARIA RESULTADO FINAL

DICIEMBRE 1922

| ALUMNOS DEL 1.er CURSO     | Lectura | Caligrafía | Idioma Nac. | Aritmética |
|----------------------------|---------|------------|-------------|------------|
| Rodolfo Cabral .....       | 3       | 3          | 4           | 4          |
| José Fojo .....            | 3       | 4          | 3           | 4          |
| Manuel Fojo .....          | 1       | 1          | 1           | 1          |
| Elsa González .....        | 2       | 5          | 4           | 6          |
| Manuel Sánchez .....       | 4       | 5          | 6           | 6          |
| Raúl Otero .....           | 8       | 7          | 8           | 4          |
| Dante Castiglioni .....    | 5       | 6          | 5           | 4          |
| Ricardo García .....       | 2       | 5          | 6           | 8          |
| Antonio Villar López ..... | 5       | 6          | 8           | 9          |

*María Antonia Lavista — María del C. Niño  
Consuelo Porta*

| ALUMNOS DEL 3.er CURSO  | Lectura | Caligrafía | Idioma Nac. | Aritmética | Geometría |
|-------------------------|---------|------------|-------------|------------|-----------|
| Manuel García .....     | 10      | 10         | 9           | 10         | 10        |
| Isaac Novoa .....       | 10      | 7          | 10          | 10         | 10        |
| Amilcar Delfino .....   | 10      | 9          | 10          | 6          | 6         |
| Oscar Landoni .....     | 9       | 8          | 7           | 7          | 4         |
| Alejandro Novoa .....   | 6       | 5          | 6           | 5          | 5         |
| José Ulloa .....        | 5       | 7          | 5           | 4          | 3         |
| José García .....       | 4       | 6          | 5           | 7          | 6         |
| Juan Masseroni .....    | 10      | 8          | 8           | 8          | 7         |
| Antonio García .....    | 8       | 6          | 5           | 7          | 4         |
| Ramón Fojo .....        | 9       | 9          | 6           | 6          | 4         |
| Constantino Otero ..... | 7       | 4          | 7           | 6          | 5         |
| José Fernández .....    | 6       | 6          | 6           | 5          | 5         |

*María Antonia Lavista — María del C. Niño  
Consuelo Porta*

| ALUMNOS DEL 2.º CURSO       | Lectura | Caligrafía | Idioma Nac. | Aritmética |
|-----------------------------|---------|------------|-------------|------------|
| Antonio Alvarez .....       | 5       | 6          | 7           | 5          |
| José Colomé .....           | 7       | 7          | 8           | 9          |
| Elario Regueira .....       | 6       | 5          | 5           | 9          |
| José Villar .....           | 5       | 5          | 8           | 6          |
| Marcelino Suárez .....      | 6       | 7          | 8           | 8          |
| Carlos Pagola .....         | 6       | 8          | 7           | 5          |
| Manuel Laurido .....        | 5       | 5          | 6           | 6          |
| Elida González .....        | 7       | 8          | 8           | 6          |
| María Esther Gonzáles ..... | 5       | 8          | 7           | 6          |
| Jesús Jueguen .....         | 9       | 8          | 8           | 5          |
| Edmundo Delfino .....       | 10      | 9          | 9           | 10         |
| José Jueguen .....          | 10      | 9          | 8           | 10         |
| Agustín Gagola .....        | 10      | 10         | 10          | 10         |
| Manuel Sixto .....          | 10      | 9          | 9           | 8          |
| José Antonio Villar .....   | 9       | 10         | 8           | 6          |
| José Ansede .....           | 10      | 10         | 10          | 10         |

*María Antonia Lavista — María C. del Niño  
Consuelo Porta*

## CORTE Y CONFECCION

Clasificaciones de fin de curso  
DICIEMBRE 1922

|                        | Labor | Corte | Confección |
|------------------------|-------|-------|------------|
| Carmen Santos .....    | 10    | 10    | 10         |
| María E. Balado .....  | 10    | 9     | 10         |
| Elena Alvarez .....    | 9     | 9     | 9          |
| Natividad Torres ..... | 9     | 10    | 10         |
| Rosa Arroyuelo .....   | 10    | 10    | 10         |
| Julia Moreno .....     | 10    | 9     | 10         |
| Rosa Leis .....        | 10    | 10    | 10         |
| María Grinardt .....   | 10    | 9     | 10         |
| Mercedes Lalín .....   | 10    | 10    | 10         |
| Manuela Otero .....    | 10    | 8     | 9          |
| Aurelia Giani .....    | 10    | 10    | —          |
| Lilia Lalín .....      | —     | 8     | 9          |

*Sofía Diamandy — Aurora Parada*

**Relación de las Alumnas y Alumnos del Conservatorio musical del Centro Gallego de Avellaneda**  
**Que han rendido exámen de fin de curso del año 1922**

| N.º | NOMBRES                                    | SOLFEO<br>AÑOS | Calificaciones | ESTUDIOS DE PIANO<br>AÑOS | Calificaciones         | ESTUDIOS DE VIOLIN<br>AÑOS | Calificaciones  |
|-----|--|----------------|----------------|---------------------------|------------------------|----------------------------|-----------------|
| 1   | Srta Angela Romano...                      | 4.º            | Sobresaliente  | 3.º                       | Sobresaliente          |                            | Sobresaliente   |
| 1   | » Carmen Cladera...                        | 4.º            | »              | 3.º                       | »                      |                            | » Notable       |
| 1   | » Felicidad Parada...                      | 4.º            | »              | 2.º                       | »                      |                            | » Sobresaliente |
| 1   | » Leonor Millán...                         | 4.º            | Sobte. y Men.  | 2.º                       | »                      |                            | »               |
| 1   | » Clelia María Zuccarello...               | 3.º            | »              | 2.º                       | Sobte. y Men.          |                            | »               |
| 1   | » Haydée J. Arroyuelo...                   | 3.º            | Aprobado       | 4.º                       | Aprobado               |                            | »               |
| 1   | » Concepción Miranda...                    | 3.º            | Sobresaliente  | 1.º                       | Sobte. y Men.          |                            | »               |
| 1   | » Julia Moreno...                          | 2.º            | »              | 1.º                       | Sobresaliente          |                            | »               |
| 1   | » Antonia Plomer...                        | 2.º            | »              | 1.º                       | 1.º año primer término |                            | »               |
| 1   | » Josefina Parada...                       | 2.º            | »              | »                         | »                      |                            | »               |
| 1   | » Amalia Afranchino...                     | 2.º            | Notable        | »                         | »                      |                            | »               |
| 1   | » Encarnación Villanueva...                | 2.º            | Sobresaliente  | »                         | »                      |                            | Sobresaliente   |
| 1   | » María del Carmen Pagola...               | 2.º            | »              | »                         | »                      | Preparatorio               | »               |
| 1   | » Aída Martínez...                         | 1.º            | »              | »                         | »                      | »                          | »               |
| 1   | » María Esther Giacobelli...               | 1.º            | »              | »                         | »                      | »                          | »               |
| 1   | » Elisa Levy Micha...                      | 1.º            | »              | »                         | »                      | »                          | »               |
| 1   | » Teresa Giacobelli...                     | 1.º            | »              | »                         | »                      | »                          | »               |
| 1   | » Elvira Rial...                           | 1.º            | »              | »                         | »                      | »                          | »               |
| 1   | Sr. Juan González...                       | 2.º            | »              | »                         | »                      | »                          | »               |
|     | <b>ALUMNOS LIBRES</b>                      |                |                |                           |                        |                            |                 |
| 1   | Srta. Sara Ercilia Medina Giura...         | 2.º            | Sobte. y Men.  | Preparatorio              | Sobte. y Men.          |                            | Sobte. y Men.   |
| 1   | » Haydée A. Giura...                       | 2.º            | Aprobado       | 2.º                       | Aprobado               |                            | »               |
| 1   | » María Luisa García...                    | 1.º            | »              | »                         | »                      |                            | »               |
| 1   | » Sara Alicia Denegri...                   | 1.º            | Sobte. y Men.  | Preparatorio              | »                      |                            | »               |
| 1   | Sr. Miguel Villar...                       | 1.º            | »              | »                         | »                      |                            | »               |
|     | <b>Alumnos de Violín del Conservatorio</b> |                |                |                           |                        |                            |                 |
| 1   | Srta. María E. Giacobelli...               | 1.º            | Sobresaliente  |                           | Sobresaliente          | Preparatorio               | Sobresaliente   |
| 1   | Sr. Alfredo Millán...                      | 1.º            | »              |                           | »                      | »                          | »               |
| 1   | » Arturo Gasippi...                        | 1.º            | »              |                           | »                      | »                          | »               |
| 1   | » José Rosenberg...                        | 2.º            | »              |                           | »                      | »                          | »               |
| 1   | » Juan Carlos Chiappe...                   | 3.º            | »              |                           | »                      | »                          | »               |
| 1   | » Andrés V. Alietti...                     | 3.º            | Sobte. y Men.  |                           | »                      | »                          | »               |

Las alumnas y alumnos del Conservatorio Musical de la Sociedad "Centro Gallego de Avellaneda", han rendido exámen de los estudios de fin de curso del presente año; mereciendo las clasificaciones manifestadas en la relación nominal expresada.

*Firman este acto los señores profesores en la Ciudad de Avellaneda a 21 de Diciembre de 1922*

DAVID RIVAS

JUAN M.ª LÓPEZ

MATILDE VILA

BLANCA VILLANUEVA

NICOLAS DELEO

DIGNA E. SUERO

## Nuestra Asamblea General Ordinaria

### PRIMERA CONVOCATORIA

Estimado consocio:

En cumplimiento a lo dispuesto por el artículo 33 y siguientes de los Estatutos Civiles, la C. D. ha resuelto celebrar Asamblea General Ordinaria en primera convocatoria, el día domingo 27 de Mayo, a las 14 horas, en el local social. Creemos un deber ineludible de parte de los asociados, concurrir a estos actos que consideramos de vital importancia para la buena marcha de nuestra institución, pero no obstante, no queremos omitir el recomendarles especialmente se dignen concurrir, con objeto de ilustrar a las autoridades que rigen los destinos sociales con sus diversas opiniones, como así también, poder contar con la ayuda patriótica, desinteresada y exenta de miras mezquinas, a proseguir adelante, con los propósitos netamente altruistas que han guiado al nunca bien llorado fundador de la Sociedad, y que siempre animaron a los componentes de la actual Junta Directiva, que en esta ocasión os exhorta a que sepáis cumplir con vuestro deber.

Teniendo en cuenta de que el patriotismo de que os halláis caracterizados, os ha de imponer concurrir al indicado acto con puntualidad, haciendo honor a la colectividad a que pertenecéis, os saludan con la mayor consideración más distinguida,

LA COMISION.

#### ORDEN DEL DIA:

- 1.º Apertura del acto y lectura de la Memoria sobre el estado y marcha de la Asociación.
- 2.º Elección de la nueva Junta Directiva, Jurado y Comisión Revisadora de Cuentas.
- 3.º Discusión de los nuevos asuntos que se presenten de acuerdo con el artículo 35 de los Estatutos.
- 4.º Reclamos y propuestas.

Artículo 37. — La Asamblea tendrá lugar en primera convocatoria con la tercera parte de los asociados inscriptos de número y protectores, y en la segunda con los

socios que concurren, siempre que no bajen de veinte.

Artículo 38. — Para tomar parte en la Asamblea, es indispensable que los socios presenten los recibos del mes en curso.

Nota: De no constituir número legal, los concurrentes en primera convocatoria, la segunda tendrá lugar el día 3 de Junio próximo, a las 14 horas.

—(x)—

## CENTRO GALLEGO de AVELLANEDA

Memoria correspondiente al ejercicio cerrado el día  
30 de Abril de 1923

Señores consocios:

En cumplimiento de lo dispuesto en los Estatutos sociales de la institución a que pertenecéis, y a la cual habéis demostrado tantas veces amarla con sinceridad, comprendiendo para ello, que lejos de vuestra amada Galicia, debéis aunaros en la casa que con honor ostenta el nombre de vuestra tierra inolvidable, cumplimos con el grato deber de daros cuenta de la labor emprendida por nosotros durante el ejercicio finalizado, frente a los destinos del Centro, de que todos nos enorgullecemos en pertenecer, y cuya Administración nos habéis conferido, con el voto otorgado en una magna Asamblea, cuya distinción, al agradecerósela, nos obliga a daros minuciosos datos de cuanta gestión hayamos pretendido practicar, al considerarnos fieles intérpretes de vuestro pensamiento, y celosos cumplidores de nuestros deberes.

Cada uno de nosotros, no ha escatimado esfuerzos en ninguna ocasión y en su distinto puesto, para alcanzar en pro de nuestra Asociación, el mayor engrandecimiento y prestigio, pusimos de nuestra parte el mayor entusiasmo y el más acendrado patriotismo hacia la obtención de ambos factores, vosotros que en esta oportunidad tenéis el deber de actuar de Juez, y cuyo fallo esperamos será justiciero, nos diréis, si el cometido confiado por vosotros ha sido desempeñado con altura, y por consiguiente, si merecemos de vuestra parte los plácemes a que hemos aspirado desde la iniciación de nuestra patriótica, sana y desinteresada labor.

## MOVIMIENTO DE SOCIOS

El número de socios con que actualmente cuenta el «Centro Gallego» de Aveleda, o sean 916, es bien reducido en verdad, si tenemos en cuenta el crecido porcentaje de nuestros paisanos radicados en la localidad, y que no se incorporan a esta casa, sin duda alguna, porque no se ha llegado a intensificar entre los mismos una campaña atrayente que viniera a engrosar nuestras filas, asunto que desde tiempo ha, tenía proyectado llevar a buen fin, la C. D. cuyo mandato sabéis ha fenecido, y que no ha podido ultimar, dadas las tareas, tanto sociales como particulares, a que sus distintos componentes deben prestar atención.

Sin embargo, la C. D. que nos suceda, juzgamos ha de ser para ella fácil tarea poder conseguir un mayor número de asociados, si de hecho se empeña en su obtención, pues dado el prestigio que ha logrado alcanzar el Centro representativo de nuestra colectividad en esta, ninguno de nuestros buenos conterráneos titubeará en colocarse al lado de aquéllos que, con ahinco y fé inquebrantable, saben defender a la tierra nativa, de la cual todos conservamos imperecederos recuerdos.

## INSTITUTO CULTURAL

En ninguna oportunidad hemos dejado de prestar la atención debida a esta Sección que juzgamos importante, y a pesar de no contar vuestra J. D. con la Comisión de anteriores años, el número de alumnos que vienen asistiendo a las diversas clases de enseñanza que en el mismo se dictan, responden en gran parte a nuestras aspiraciones, no pudiendo dejar de señalaros los buenos servicios prestados por el señor Inspector nombrado en su oportunidad. el que diariamente se ocupa de la buena marcha de las aulas que sostiene este Centro, y que no ha desmayado un sólo instante en el buen cumplimiento de su deber, por todo lo cual, queremos dejar constancia ante vosotros, de que el señor José María Niño, cuyo cargo le hemos confiado, se ha desempeñado satisfactoriamente.

El Instituto Cultural de nuestro Centro, cuenta en la actualidad con el siguiente profesorado: Dos maestras de instrucción primaria, una de Corte y Confección, que

dicta a la vez clase de labores, y un Director para el Conservatorio, secundado con un profesor de violín, una maestra de piano y otra de solfeo.

Como notaréis, ha sido suprimido el puesto del profesor que dictaba las clases de Contabilidad, por creer innecesaria la permanencia del referido profesor en nuestro Instituto, toda vez que los alumnos asistentes a su clase, no respondían ni siquiera al sueldo que este percibía, y en su reemplazo facultóse a una de las maestras de instrucción primaria, con títulos sobrados para dictar aquella clase, que en rigor de verdad, evita una salida de pesos 50 m/n. mensuales a la Caja Social.

Por nuestra parte, y en vuestro propio nombre, tenemos, pues, que agradecer al actual profesorado, la acción educadora desplegada con animosidad y la mejor buena fe, cada uno en los puestos respectivos que les hemos encomendado.

## FIESTAS SOCIALES

Durante el ejercicio fenecido se han celebrado dos fiestas, que dicho sea de paso, secundados eficazmente por la digna sub Comisión de Fiestas que ampliamente ha sabido responder con creces a las tareas propias de sus diferentes deberes, fueron coronadas de éxito, puesto que el resultado de las mismas, si no ha sido estruendoso, como ambas Comisiones siempre han deseado, al menos ha sido halagador, consiguiendo, con su realización, un producto líquido de \$ 193.88 m/n., que consideramos valioso, si recordais, a la par de nosotros, que sus organizadores se han desvelado incansablemente para obtener el más lisonjero beneficio.

Los bailes sociales celebrados, es natural que vengan, desde hace ya mucho tiempo, devengando pérdida, pues debéis tener presente, que el acceso a los mismos de parte de nuestros asociados como también de sus dignas familias, es enteramente gratis, que a decir verdad, son dignos, si se quiere de mayores beneficios, habiendo originado \$ 510.00 de pérdida.

La celebración de nuestro «Xantar» anual que en conmemoración del apóstol Santiago se viene celebrando, estará presente en la mente de todos nuestros socios que asistieron al mismo, quienes bien de cerca han tenido oportunidad de apreciar la importancia que año tras año, viene impri-

miéndosele, y en el cual, ha hecho acto de presencia, en carácter de comensal e invitado especialmente por la J. D., el Excmo. señor Gobernador de la Provincia, sus Secretarios, el señor Intendente Municipal, representantes de la Prensa local y Capital, altas personalidades de nuestra colectividad y el señor Vice-Cónsul de España en La Plata, como así también el insigne dramaturgo español Don Jacinto Benavente, que en aquel entonces, se hallaba en gira por este país, de todo lo cual, nos hemos ocupado ya, en otro número de nuestro Boletín.

La tradicional festividad, ha originado a la Sociedad la insignificante pérdida en efectivo de \$ 184.32 m/n., que también consideramos exigua, basándonos en que la misma no se celebra con fines de lucro alguno, sino con el deseo de imprimir y acrecentar a nuestra Asociación cada día mayor importancia y selectas relaciones.

#### BOLETIN OFICIAL

A pesar del más vivo deseo de parte de los dirigentes del Centro, en que este fuese publicado con regularidad, causas ajenas a la propia voluntad de los mismos, y que omitimos enumerar, han visto privados a nuestros socios de la habitual lectura que teníamos por costumbre proporcionarles, por cuyo motivo nos permitimos pedirles disculpas, en la seguridad de que vosotros habéis de convenir también con la Comisión, cuyo mandato feneció, de que no hemos inferido con ello pérdida alguna a nuestro Centro, antes por el contrario, si pasáis vuestra visual a balances de años anteriores, no dejaréis de comprender, dada vuestra clara inteligencia, de que con la falta de su publicación hemos aminorado una pérdida, harto conocida por todos, pero sin embargo, a no mediar por ello, ciertos impedimentos, podéis creernos, que nuestro mayor gusto, sería el de no interrumpir su salida acostumbrada.

En el Cuadro de «Ganancias y Pérdidas» que aparece en otro lugar, podréis confrontar la diferencia producida, comparándola con años anteriores.

#### SOCIOS FALLECIDOS

En el transcurso del mandato que nos habéis confiado, hemos tenido que lamentar, por fallecimiento, la desaparición de

nuestros inolvidables consocios que más abajo citamos, cuyas bajas también debemos señalarlos, suplicandoos al mismo tiempo les recordéis cristianamente y elevéis al Todopoderoso vuestras virtuosas súplicas para que él les conceda su reino, a fin de que descansen en paz:

José Otero Conde, Cayetano Aldrey, Luis R. Sampayo, Vicente Dieguez, Francisco Serra, Gregorio Queijeiro, Enrique Martínez, Ramón Goas, Manuel González (hijo), y Ricardo Laffué.

#### D. ANTONIO PAREDES REY

En su debida oportunidad, hemos inaugurado el busto que en memoria del que en vida ha sido nuestro primer Presidente y alma de este Centro, habian proyectado en su memoria las Comisiones que hemos sucedido, el cual se halla colocado en lugar preferente, o sea en el hall principal de nuestro salón alto.

En otro lugar hacemos crónica de tan importante acontecimiento, y en este nos limitamos a rogaros dediquéis un piadoso recuerdo a la persona desaparecida y que nunca podréis, seguramente, olvidar, si como entusiastas amantes de vuestra tierra, sabéis distinguir a quienes como D. ANTONIO PAREDES REY (q. e. p. d.), lucharon titánicamente, por el buen nombre de la colectividad, cuya defensa supo asumir con tesón y honradez intachable, en toda ocasión que haya podido presentársele.

¡Descanse en paz, el inolvidable don Antonio!

#### RELACIONES SOCIALES

Durante el período de nuestra actuación, hemos procurado por todos conceptos, acrecentar las vastas relaciones con que ya cuenta nuestra institución, manteniendo la estrecha amistad que desde hace varios años se sostiene con asociaciones nermanas, ya bien sean radicadas en el país o en el extranjero, cumpliendo con el deber de llevar a vuestro conocimiento, que no hemos tenido que deplorar, felizmente, ningún asunto que pudiera dar margen a una rotura de nuestra consabida buena amistad con ninguna entidad, cuya relación nos viene honrando.

## REUNIONES DE LA COMISION DIRECTIVA

Se han llevado a cabo, durante el año, 37 sesiones, durante las cuales, y dentro del mayor orden, se cambiaron las ideas e impresiones dábiles en estos casos, entablándose las discusiones pertinentes y adecuadas a la categoría de nuestro Centro, en el que no existen distintos sectores, puesto que todos, como uno solo, al incorporarnos a nuestro puesto de trabajo, nos ha guiado un sólo ideal: «Trabajar todos por Galicia y para Galicia», idea santa legada por el nunca bien ponderado y eximio gallego D. Antonio Paredes Rey, cuya memoria tiene que servirnos de ejemplo.

Con el sacrosanto amor a Galicia, que nos hizo asumir el desempeño de nuestros cargos, con el mismo decimos, os entregamos en el día de hoy, los destinos del Centro, causa de los desvelos de nuestros buenos paisanos, asegurándoos que hoy como ayer, nuestro corazón queda henchido de patriotismo para secundar la labor que los que nos sucedan quieran emprender, siempre que ella redunde en beneficio de nuestra entidad, y por consiguiente de la honrosa colectividad que la misma representa.

No hemos de fijarnos en pasiones bajas, ni en empedernidos caprichos, todo ello es cosa que nada vale, si se hiciera necesario nuestro concurso, que desinteresado, ampliamente patriótico y exento de ruindades nos hallamos dispuestos siempre a poner al buen servicio de nuestro Centro, en conquista de su mayor engrandecimiento y procurando hacer honor siempre a la verdad, destructora esta de ciertas utopías que jamás en beneficio del Centro se han ostentado.

## SITUACION FINANCIERA

Van insertados en el presente número el Balance que corresponde al año económico 1922, al igual que el Cuadro de Ganancias y Pérdidas; juzgamos innesario recomendaros estudiar ambos, pues os corresponde hacerlo, si deseáis percataros de la marcha y capacidad financiera de la Sociedad, la que a nuestro juicio es cada día más próspera.

Dejando hecha una pequeña relación de las gestiones por nosotros practicadas,

frente a los honrosos puestos que nos habéis confiado, ante vosotros y tranquila nuestra conciencia, nos presentamos para que juzguéis el cumplimiento de nuestro deber y veáis si hemos respondido a la labor que nos habéis encomendado.

Manuel Sinde, presidente; Lino Pérez, vicepresidente; José Santos Brañas, secretario; Juan B. Vázquez, prosecretario; José María Sixto, tesorero; Manuel Otero, protesorero; José Rodríguez, bibliotecario; vocales: José Antelo, Basilio Lalín, Secundino Vázquez, José Otero Moldes y José Resúa.

—(»«)—

## Centro Gallego de Avellanada

Estado General al 30 Abril 1923

### ACTIVO

Las siguientes Cuentas deudoras:

|                                       |            |            |
|---------------------------------------|------------|------------|
| Venta de libros . . . . .             | 96.—       | 96.—       |
| Banco Español . . . . .               | 575.97     |            |
| » de la Provincia . . . . .           | 105.76     |            |
| » Comercial . . . . .                 | 85.95      |            |
| » Galicia . . . . .                   | 845.46     |            |
| » Comercial Caja de Ahorros . . . . . | 937.59     |            |
| Caja . . . . .                        | 50.06      | 2.600.79   |
| Muebles y Utiles . . . . .            | 16.759.71  |            |
| Instalaciones . . . . .               | 4.523.85   |            |
| Acciones . . . . .                    | 100.—      |            |
| Carnets . . . . .                     | 177.56     |            |
| Propiedades . . . . .                 | 171.338.60 |            |
| Pro Busto A. Paredes Rey              | 438.67     |            |
| Biblioteca . . . . .                  | 1.000.—    |            |
| Instituto Cultural . . . . .          | 447.79     |            |
| Total . . . . \$                      |            | 197.482.97 |

### PASIVO

Las siguientes cuentas acreedoras:

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Capital . . . . .              | 134.441.68 |
| Hipoteca a Pagar . . . . .     | 40.911.29  |
| Obligaciones a Pagar . . . . . | 20.000.—   |
| Bonos . . . . .                | 2.130.—    |
| Total . . . . \$               | 197.482.97 |

## CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA

Segundo, tercero y cuarto trimestre

AGOSTO 1922

## DEBE

|   |                 |
|---|-----------------|
| A Saldo que pasa del mes anterior .....   | 14.82           |
| <b>A Alquileres</b>   |                 |
| Cobrado de Andrioni y Giura por el salón teatro .....   | 1.000.—         |
| Cobrado a José Cladera por el salón de café .....   | 350.—           |
| <b>A Avisos telón teatro</b>  |                 |
| Laureano Chueca, su aviso hasta junio 30 de 1922 .....  | 17.50           |
| Laureano Chueca, su aviso hasta septiembre 30 de 1922 .....   | 17.50           |
| M. Sinde y Hno., su aviso hasta julio 31 de 1923 .....  | 100.—           |
| Tienda «La Juventud», su aviso hasta el 31 de julio de 1923 .....   | 100.—           |
| Compañía La Comercial e Industrial, su aviso hasta julio 31 de 1923 .....                                 | 70.—            |
| Maximino da Costa, su aviso hasta mayo de 1923 .....  | 40.—            |
| <b>A Gastos generales</b>   |                 |
| Andrioni y Giura, su parte aguas corrientes .....   | 6.—             |
| José Cladera, su parte aguas corrientes .....   | 9.—             |
| Por venta de papel de diarios .....   | 2.70            |
| Por 1.000 sobres para invitación Xantar .....   | 5.—             |
| <b>A Billares y Diversiones</b>   |                 |
| Producido en el mes .....   | 92.35           |
| <b>A Carnets</b>  |                 |
| Por los vendidos en el mes .....  | 17.—            |
| <b>A Cuotas asociados</b>   |                 |
| Recibos de David Tesouro, por la cobranza del mes, efectuada por nuestra cuenta .....                     | 850.—           |
| <b>A Conservatorio</b>  |                 |
| Por cuotas de alumnos .....   | 150.—           |
| <b>A Instituto Cultural</b>   |                 |
| Por cuotas de alumnos .....   | 65.—            |
| Por tres libretas vendidas .....  | 0.60            |
| <b>A Boletín</b>  |                 |
| Cobrado por avisos publicados en el número 214 .....  | 46.—            |
| <b>A Banco de Galicia</b>   |                 |
| El ch nº 067362, o Caja .....   | 465.—           |
| » » 067363, o J. Estrach .....  | 155.—           |
| » » 067364, o Mno. da Costa .....   | 100.25          |
| » » 067366, o Caja .....  | 450.—           |
| » » 067367, o Caja .....  | 128.—           |
| » » 067368, o Caja .....  | 150.—           |
| <b>A Banco Español</b>  |                 |
| Nuestro cheque Nº 308.369, orden Banco de Avellaneda .....  | 1.250.—         |
| <b>A Donaciones</b>   |                 |
| Recibido del señor Manuel Sinde su donación para el pago de un palco en la fiesta del «Orfeón Gallego» .. | 25.—            |
| <b>A Xantar</b>   |                 |
| Por las entradas habidas por este concepto:   |                 |
| Importe de 223 tarjetas vendidas a 7 pesos cada una .....   | 1.561.—         |
| Donación del señor Manuel Sinde ..  | 100.—           |
| Mercaderías sobrantes vendidas según lista .....  | 114.20          |
|   | <u>7.451.92</u> |

## HABER

|   |         |
|---|---------|
| <b>Por Hipotecas a pagar</b>  |         |
| Abonado al Banco de Avellaneda, cuota número 86, por amortización de nuestra hipoteca sobre el edificio social .....                                  | 843.61  |
| <b>Por Intereses y Descuentos</b>   |         |
| Abonado al Banco de Avellaneda por intereses s/n. hipoteca, correspondiente a la cuota Nº 86 ..   | 406.39  |
| <b>Por Banco Español</b>  |         |
| Nuestro depósito .....  | 1.006.— |
| Id. Id. .....   | 359.—   |
| <b>Por Banco de Galicia</b>   |         |
| Nuestro depósito .....  | 200.—   |
| <b>Por Comisiones</b> .....   | 794.—   |
| Abonado a David Tesouro, su comisión sobre 850 pesos, importe de la cobranza de recibos, efectuada durante el corriente mes, por nuestra cuenta ..... | 102.—   |
| <b>Por Sueldos</b>  |         |
| Carlos Sitoula, por el mes .....  | 100.—   |
| Manuel Fernández, por el mes .....  | 90.—    |
| Martín Ballestá, por el mes de julio .....  | 25.—    |
| <b>Por Billares y diversiones</b>   |         |
| Abonado a Rafael Cortés por su fa.  | 480.—   |
| <b>Por Muebles y útiles</b>   |         |
| Abonado a Arturo W. Boote y Cía. por una máquina de escribir, de doble Am. T. 2 .....   | 375.—   |
| Abonado por una mesa de roble para la máquina de escribir, al señor Pratt y Cía. ....   | 30.—    |
| <b>Por Boletín</b>  |         |
| Abonado a J. Estrach su factura por impresión del número 214 ..   | 145.—   |
| Abonado a C. Situola, franqueo del número 215 .....   | 22.—    |
| <b>Por Conservatorio</b>  |         |
| Abonado por sueldos correspondientes al corriente mes:  |         |
| A Señorita Blanca Villanueva .....  | 102.—   |
| A señorita Matilde Vila .....   | 30.—    |
| A Señor Juan M <sup>a</sup> López .....   | 50.—    |
| A Señor Nicolás Deleo .....   | 50.—    |
| <b>Por Instituto Cultural</b>   |         |
| Abonado por sueldos correspondientes al corriente mes:  |         |
| A Señor Juan Lavista .....  | 50.—    |
| A Señorita Josefa Romero .....  | 50.—    |
| A Señorita María del C. Niño .....  | 50.—    |
| A Señorita María A. Lavista .....   | 50.—    |
| A Señorita Josefa Romero, por el mes de junio .....   | 50.—    |
| A Luis Gaye y Cía., tablas de planchar ..   | 3.40    |
| <b>Por gastos generales</b>   |         |
| Abonado por los conceptos siguientes:   |         |
| A Suscripción diario «La Opinión», por julio .....  | 1.50    |
| A Suscripción diario «La Libertad» ..   | 1.50    |
| A Cuota Bomberos Voluntarios .....  | 5.—     |
| Por luz eléctrica .....   | 56.—    |
| A José Naón, por corona flores para el sepelio del ex socio fallecido Luis Sampayo .....  | 15.—    |
| A P. Perueh por alquiler automóvil ..   | 6.—     |

|  |          |   |          |
|--|----------|---|----------|
| A P. Peruelh, por alquiler carruaje para acompañar los restos del socio E. Martínez .....                      | 11.—     | Cobrados a José Cladera por el salón café .....   | 350.—    |
| A Orfeón Gallego, por un palco función 7 de julio .....  | 25.—     | <b>A Gastos Generales</b>   |          |
| A G. Sampayo su factura por libros en blanco .....   | 30.85    | Cobrado de Andrioni y Giura, su parte de aguas corrientes .....   | 6.—      |
| A G. Sampayo su factura por 1 talonario .....  | 0.85     | Cobrado a José Cladera, su parte de aguas corrientes .....  | 9.—      |
| A Aguas corrientes, por el mes de julio .....  | 18.20    | <b>A Billares y diversiones</b>   |          |
| A Maximino da Costa, su factura por confección de un traje para el conserje y paño .....                       | 100.25   | Por el producido del mes .....  | 103.15   |
| A Perfecto Fernández, composturas varias .....   | 9.10     | <b>A Carnets</b>  |          |
| A Lucio Antón, su factura lámparas ..  | 14.40    | Por vendidos en el mes .....  | 19.—     |
| A J. Estrach, su factura papel y sobres oficio .....   | 10.—     | <b>A Conservatorio</b>  |          |
| A G. Arean, su factura varios útiles de limpieza .....   | 7.50     | Por cuotas de alumnos, cobradas en el mes .....   | 115.—    |
| A Georges Fritsch, por afinación piano .....   | 10.—     | Por libretas vendidas .....   | 0.60     |
| A C. Sitoula, por franqueo de correspondencia .....  | 1.67     | <b>A Instituto Cultural</b>   |          |
| A C. Sitoula, por tranvías .....   | 1.80     | Por cuotas de alumnos, 16 a \$ 3 c/u ..   | 48.—     |
| A Dirección General de Rentas de la Provincia de Buenos Aires, por contribución de la 2a. cuota año 1922 ..... | 128.—    | Por cuotas de alumnos, 3 a \$ 5 c/u ..  | 15.—     |
| <b>A Xantar julio 30 de 1922</b>   |          | <b>A Venta de libros</b>  |          |
| Por las salidas habidas por este concepto, abonado a los siguientes:   |          | Por un tomo de la obra «Galicia y Navarra», vendido .....   | 2.—      |
| A J. Estrach, su factura por 300 tarjetas .....  | 7.—      | <b>A Cuotas de asociados</b>  |          |
| A C. Sitoula, su factura por 1.000 sobres, franqueo, etc. ....   | 27.25    | Recibido de David Tesouro, por la cobranza del mes, efectuada por nuestra cuenta .....  | 900.—    |
| A Telégrafo, invitación al Excmo. Gobernador .....   | 3.65     | <b>A Banco Español</b>  |          |
| A Fulvio J. Bernardi, por comestibles .....  | 658.27   | Nuestro cheque número 308.370 ....  | 425.—    |
| A Círculo Filarmónico, banda de música .....   | 160.—    | Nuestro cheque número 308.371 ....  | 1.250.—  |
| A M. Sinde Hno., 12 rollos papel adorno .....  | 2.40     | <b>A Boletín</b>  |          |
| A Natalia González, lavado y planchado .....   | 20.—     | Cobrado por avisos en el número 215 ..  | 49.—     |
| A La Opinión, 1.000 circulares .....   | 41.—     | <b>A Banco de Galicia</b>   |          |
| A Pescadería Velas, 20 kilos pulpo ....  | 100.—    | Nuestro cheque número 067.369 ....  | 600.—    |
| A Pescadería Velas, 7 1/2 kilos pulpo ..   | 36.40    | <b>A Intereses y descuentos</b>   |          |
| A L. Gargiulo, 8 kilos pulpo .....   | 42.40    | Por descuento concedido por el Banco Avellaneda sobre nuestro seguro sobre incendio .....   | 100.—    |
| A D. L. Garillo, 4 kilos pulpo .....   | 20.—     |   | 5.036.13 |
| A M. Caputo, 5 kilos 700 gr. pulpo ....  | 29.10    | <b>HABER</b>  |          |
| A José Otero, varios artículos .....   | 18.60    | Por Hipoteca a pagar  |          |
| A J. Cladera, varios artículos .....   | 36.90    | Abonado al Banco de Avellaneda, cuota N° 87, por amortización hipoteca del edificio .....   | 850.64   |
| A J. Alvarez, servicio cocina y mozos ..   | 176.—    | Por Intereses y descuentos  |          |
| A E. Benzacar, flores y plantas .....  | 45.—     | Abonado al Banco de Avellaneda por intereses s. n. hipoteca, correspondiente a cuota 87 .....   | 399.36   |
| A Sordelli y Sánchez, 9 kilos papas ....   | 10.80    | Por Seguros   |          |
| A J. Lertora y Hno. varios artículos ..  | 187.—    | Abonado al Banco de Avellaneda, por la prima correspondiente a la póliza N° 174 de seguro contra incendio, s. n. edificio social .... | 525.—    |
| A Torres, Canivell Rodríguez y Cía., pan ..  | 15.—     | Por Fiestas Sociales  |          |
| A Catuogno y Andreoni, 20 kilos pulpo ..   | 80.—     | Abonado a N. Deleo por orquesta, baile del día 9 del corriente ..   | 65.—     |
| A José Otero, hielo .....  | 1.—      | Abonado a C. Sitoula por franqueo invitaciones baile del día 9 del corriente .....  | 20.—     |
| A J. Astesiano, servicio de mesa .....   | 247.95   | Por, Muebles y Útiles   |          |
| <b>Por saldo</b>   |          | Abonado a F. Fachal, por un buzón para la correspondencia .....   | 26.—     |
| Que pasa al siguiente mes .....  | 44.38    | Por Sueldos   |          |
|  | 7.451.92 | Abonado a los siguientes:   |          |
|  |          | A C. Sitoula .....  | 100.—    |
|  |          | A M. Fernández .....  | 90.—     |
|  |          | A M. Ballestá (por agosto) .....  | 25.—     |
| <b>SEPTIEMBRE</b>  |          |   |          |
| <b>DEBE</b>  |          |   |          |
| <b>A Saldo</b>   |          |   |          |
| Que pasa del mes anterior .....  | 44.38    |   |          |
| <b>A Alquileres</b>  |          |   |          |
| Cobrados a Andrioni y Giura por el salón teatro .....  | 1.000.—  |   |          |

## Por Comisiones

|  |         |
|--|---------|
| Abonado a David Tesouro, su comisión del 12 por ciento sobre 900 pesos, importe de la cobranza del mes ..... | 108.—   |
| Banco Español, nuestro depósito .....  | 1.365.— |
| Banco de Galicia, nuestro depósito .....   | 841.—   |

## Por Conservatorio

|  |      |
|--|------|
| Abonado a los siguientes por sueldo del corriente mes: |      |
| A J. M. López .....                                    | 50.— |
| A Nicolás Deleo .....                                  | 50.— |
| A Blanca Villanueva .....                              | 98.— |
| A M. Vita .....  | 30.— |

## Por Instituto Cultural

|  |      |
|--|------|
| Abonado a los siguientes por sueldo del corriente mes: |      |
| A Juan Lavista .....                                   | 50.— |
| A Señorita Josefa Romero .....                         | 50.— |
| A Señorita María del C. Niño .....                     | 50.— |
| A Señorita María A. Lavista .....                      | 50.— |

## Por Gastos generales

|  |       |
|--|-------|
| Abonado a los siguientes seg. fact.:                                       |       |
| A «La Opinión» .....   | 1.50  |
| A «La Libertad» .....  | 1.50  |
| A «La Prensa», de octubre a diciembre .. 31 de 1922 .....                  | 7.50  |
| A «La Tribuna Española», suscripción .....                                 | 3.—   |
| A Bomberos Voluntarios, cuota de agto. ..                                  | 5.—   |
| A G. Sampayo, papel secante .....  | 1.—   |
| A J. B. Barés, 1 sello goma .....  | 1.50  |
| A La Hispano Argentina, por 10 kilos de jabón .....                        | 3.40  |
| A Aguas Corrientes, por agosto .....                                       | 16.45 |
| A C. Sitoula, papel sellado y franqueo de correspondencia y tranvías ..... | 7.53  |
| A Compañía Alemana, luz eléctrica ..                                       | 47.10 |
| A L. Manquiacavali, 1 plumero y media docena escobas .....                 | 9.—   |
| A «Miniaturas», varias impresiones .....                                   | 45.—  |
| A Matías Bielsa, por una corona para socio fallecido, E. Martínez .....    | 15.—  |
| A A. Moretti, por 1 pantalla porcelana y un grifo .....                    | 2.30  |

## Por saldo

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Que pasa al siguiente mes ..... | 26.35           |
|                                 | <u>5.036.13</u> |

## OCTUBRE

## DEBE

|  |         |
|--|---------|
| A Saldo  |         |
| Que pasa del mes anterior .....                          | 26.35   |
| A Alquileres   |         |
| Cobrado de Androni y Giura por alquiler del teatro ..... | 1.000.— |
| Cobrado a José Cladera, alquiler del café .....          | 350.—   |
| A Gastos generales                                       |         |
| Cobrado de Androni y Giura, aguas corrientes .....       | 6.—     |
| Cobrado a José Cladera, aguas corrientes .....           | 9.—     |
| Cobrado de Androni y Giura, carros atmosféricos .....    | 12.—    |

|   |     |
|---|-----|
| Cobrado de José Cladera, carros atmosféricos .....                  | 6.— |
| Cobrado por 1.000 sobres para la función del 11 del corriente ..... | 5.— |
| Cobrado por 1 juego localidades .....                               | 3.— |

## A Billares y diversiones

|   |        |
|---|--------|
| Producido en el mes, según talonarios ..... | 105.85 |
|---|--------|

## A Carnets

|  |     |
|--|-----|
| Por siete carnets vendidos en el mes ..... | 7.— |
|--|-----|

## A Conservatorio

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Cobrado por cuota de alumnos ..... | 145.— |
| Cobrado por libreta vendida .....  | 0.20  |

## A Instituto Cultural

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| Cobrado por cuota de alumnos ..... | 55.— |
| Cobrado por 4 libretas vendidas .. | 0.80 |

## A Cuotas asociados

|   |       |
|---|-------|
| Recibido de David Tesouro por la cobranza del mes, efectuada por nuestra cuenta, según liquidación presentada ..... | 850.— |
|---|-------|

## A Xantar julio 30 de 1922

|  |      |
|--|------|
| Cobrado por venta de vino, diez litros a \$ 0.62 ..... | 6.20 |
|--|------|

## A Banco Español

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Nuestro cheque número 308.372 ..... | 420.—   |
| Nuestro cheque número 308.373 ..... | 1.250.— |

## A Banco de Galicia

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| Nuestro cheque número 067.370 ..... | 71.50 |
| Nuestro cheque número 067.371 ..... | 223.— |
| Nuestro cheque número 067.372 ..... | 400.— |

## A Avisos telón teatro

|   |       |
|---|-------|
| Cobrado «La Carrega» su aviso hasta septiembre 30 de 1922 ..... | 100.— |
|---|-------|

## A Función octubre 11 de 1922

|   |                 |
|---|-----------------|
| Por las entradas habidas:                 |                 |
| 27 palcos vendidos, a \$ 10 c u. ....     | 270.—           |
| 281 plateas vendidas, a \$ 1.50 c u. .... | 421.50          |
| 4 entradas generales, \$ 1 c u. ....      | 4.—             |
|   | <u>5.747.40</u> |

## HABER

## Por Hipotecas a pagar

|  |        |
|--|--------|
| Abonado al Banco de Avellaneda cuota número 88 ..... | 857.72 |
|--|--------|

## Por Intereses y descuentos

|  |        |
|--|--------|
| Abonado al Banco de Avellaneda intereses de la hipoteca del edificio social, cuota número 88 ... | 392.28 |
| Abonado a Julio Descole, intereses ..  | 400.—  |

## Por Sueldos

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| Abonado a los siguientes por sueldo: |       |
| A Carlos Sitoula .....               | 100.— |
| A Manuel Fernández .....             | 90.—  |
| A Martín Ballestá .....              | 25.—  |

## Por Comisiones

|   |         |
|---|---------|
| Abonado a David Tesouro, su comisión de 12 por ciento de 850 pesos, importe de la cobranza Banco Español, nuestro depósito .. | 102.—   |
| Banco Español, nuestro depósito ..  | 1.006.— |
| Banco de Galicia, nuestro depósito ..   | 359.—   |
| Banco de Galicia, nuestro depósito ..   | 100.—   |
| Banco de Galicia, nuestro depósito ..   | 748.—   |

## Por Conservatorio

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| Abonado a los siguientes por sueldo |      |
| A J. M. López .....                 | 50.— |
| A Blanca Villanueva .....           | 90.— |
| A Nicolás Deleo .....               | 50.— |
| A M. Vila .....                     | 30.— |

**Por Instituto Cultural**

|   |      |
|---|------|
| Abonado a los siguientes por sueldo                                       |      |
| Juan Lavista .....  | 50.— |
| Aurora Parada .....   | 50.— |
| María del C. Niño .....   | 50.— |
| María A. Lavista .....  | 50.— |
| Abonado a G. Sampayo su factura por plumas escribir y una caja tiza ..... | 3.50 |

**Por Boletín**

|  |       |
|--|-------|
| Abonado a J. Estrach, impresión del número 215 ..... | 213.— |
|--|-------|

**Por Gastos generales**

|  |       |
|--|-------|
| Abonado por los siguientes gastos, según facturas:   |       |
| A «La Opinión», suscripción Spbre.   | 1.50  |
| A «La Libertad», suscripción de Sbre.  | 1.50  |
| A «Vida Gallega», suscripción del número 201 al 220 .....  | 6.—   |
| A «Diario Español», suscripción de 1o. abril a junio 30 de 1922 .....                            | 7.—   |
| A «Diario Español», suscripción de 1o. julio a septiembre 30 de 1922 .....                       | 7.—   |
| A G. Sampayo, varios artículos escritorio .....  | 9.50  |
| A Compañía luz eléctrica por Spbre.  | 49.15 |
| A Compañía aguas corrientes .....  | 16.90 |
| A Pedro Bignoli, 1 abanico y 1 sombrilla, obsequio a la Srta. Josefa Romero .....                | 71.50 |
| A Bomberos Voluntarios, cuota Spbre.   | 5.—   |
| A «Heraldo Gallego», suscripción octubre, noviembre y diciembre .....                            | 1.50  |
| A Carros atmosféricos .....  | 30.—  |
| A Franqueo invitaciones conferencias del 5 noviembre y franqueo correspondencia y tranvías ..... | 20.03 |
| A J. Estrach, sobres y papel .....   | 10.—  |
| <b>A Función octubre 11 de 1922</b>  |       |
| Por los siguientes gastos seg fa.:   |       |
| A Andrioni y Giura, contrato Cía. ....   | 325.— |
| A H. Levy y Cía., 40 cajas J. Club .....   | 36.—  |
| A Señorita Parodi, varios artículos .....  | 19.40 |
| A Maison Cerrutti, varios géneros .....  | 19.—  |
| A Francisco Rovistieso, 29,50 metros merselina .....   | 35.40 |
| A Matías Bielsa, flores naturales .....  | 65.—  |
| A J. Estrach, 2.000 programas .....  | 30.—  |
| A Manuel Fernández, franqueo .....   | 23.20 |
| A Santiago Lavalle, fotografías .....  | 12.—  |
| A G. Arean, engrudo etc. ....  | 6.10  |
| A Telégrafo de la Provincia .....  | 1.10  |
| A Telégrafo de la Nación .....   | 0.50  |
| A 1.000 sobres y 1 juego localidades .....   | 8.—   |
| A G. Sampayo, 1 talonario recibos .....  | 0.50  |
| A M. Fernández, por varios gastos .....  | 5.—   |
| A G. Casuso, acomodador .....  | 12.—  |
| A F. Fachal, 1 cajón .....   | 4.—   |
| A Farmacia Española, naftalina .....   | 1.—   |
| A P. García Luengo, varios artículos .....   | 9.95  |

**Por Saldo**

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Que pasa al siguiente mes ..... | 81.17    |
|                                 | <hr/>    |
|                                 | 5.747.40 |

Avellaneda, octubre de 1922.

Lino Pérez,  
Vice Presidente

José M<sup>o</sup> Sixto,  
Tesorero.

Por recibido pase con sus comprobantes respectivos a la Comisión revisadora de cuentas a sus efectos.

Manuel Sinde,  
Presidente.

José Santos Brañas,  
Secretario.

Reunida la Comisión que suscribe en cumplimiento de la misión que le está encomendada, ha practicado una prolija revisión en el movimiento de ingresos y egresos de caja durante el segundo trimestre vencido, en el actual ejercicio, encontrándolo en todo ajustado con sus respectivos comprobantes.

José E. Grobas                      José Cal Sánchez  
Francisco Enriquez

**NOVIEMBRE**

**DEBE**

|  |          |
|--|----------|
| <b>A Saldo</b>   |          |
| Que pasa del mes anterior .....  | 81.17    |
| <b>A Alquileres</b>  |          |
| Cobrado a Andrioni y Giura por el teatro .....                                   | 1.000.—  |
| Cobrado a José Cladera, por el café .....  | 350.—    |
| <b>A Billares y diversiones</b>  |          |
| Producido del mes .....  | 74.20    |
| <b>A Carnets</b>   |          |
| Por los vendidos .....   | 4.—      |
| <b>A Conservatorio</b>   |          |
| Cobrado por cuotas de alumnos ...  | 145.—    |
| Cobrado por libreta vendida .....  | 0.20     |
| <b>A Instituto Cultural</b>  |          |
| Cobrado por cuota de alumnos ...   | 63.—     |
| <b>A Donaciones</b>  |          |
| Recibido de J. Estrach, por saldo de factura .....                               | 10.—     |
| <b>A Cuotas de asociados</b>   |          |
| Cobrado por David Tesouro, por nuestra cuenta en el mes, según liquidación ..... | 850.—    |
| <b>A Gastos generales</b>  |          |
| Cobrado a Andrioni y Giura, aguas corrientes .....                               | 6.—      |
| Cobrado a José Cladera .....   | 9.—      |
| <b>A Banco de Galicia</b>  |          |
| Nuestro cheque número 067.373 ....   | 450.—    |
| Nuestro cheque número 067.374 ....   | 100.—    |
| <b>A Banco Español</b>   |          |
| Nuestro cheque N <sup>o</sup> .....  | 1.250.—  |
|  | <hr/>    |
|  | 4.392.57 |

**HABER**

**Por Hipotecas a pagar**

|  |        |
|--|--------|
| Abonado al Banco de Avellaneda por amortización, cuota número 89, hipoteca del edificio social ..... | 864.87 |
|--|--------|

**Por Intereses y descuentos**

|   |        |
|---|--------|
| Abonado al Banco de Avellaneda intereses de la hipoteca del edificio social, cuota 89 ..... | 385.13 |
|---|--------|

**Por Sueldos**

|                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| Abonado por este concepto:       |       |
| A Carlos Sitoula .....           | 100.— |
| A Manuel Fernández .....         | 90.—  |
| A Martín Ballestá (octubre) .... | 25.—  |

|  |          |
|--|----------|
| <b>Por Donaciones</b>  |          |
| Entregado a los siguientes por este concepto:  |          |
| A Comisión Pro Homenaje a Ramón y Cajal .....  | 25.—     |
| A Comisión Pro Bomberos Voluntarios .....  | 50.—     |
| A Ramón Rey, para repatriación .....   | 25.—     |
| <b>Por Comisiones</b>  |          |
| Abonado a David Tesouro, su comisión de 12 por ciento de 850 pesos, importe de la cobranza ..... | 102.—    |
| <b>Por Billares y diversiones</b>  |          |
| Abonado a R. Cortés, 1 caja tizas .....  | 3.20     |
| <b>Por Boletín</b>   |          |
| Franqueo del número 216 .....  | 21.—     |
| <b>Por Bancos</b>  |          |
| Español, depósito .....  | 20.—     |
| Español, depósito .....  | 359.—    |
| Español, depósito .....  | 1.006.—  |
| Galicia, depósito .....  | 748.—    |
| <b>Por Conservatorio</b>   |          |
| Abonado a los siguientes por sueldo:   |          |
| A J. M. López .....  | 50.—     |
| A Nicolás Deleo .....  | 50.—     |
| A Blanca Villanueva .....  | 90.—     |
| A M. Vita .....  | 30.—     |
| Abonado por afinación de piano ..  | 10.—     |
| <b>Por Instituto Cultural</b>  |          |
| Abonado a los siguientes, por sueldo:  |          |
| A Juan Lavista .....   | 50.—     |
| A María A. Lavista .....   | 50.—     |
| A María del C. Niño .....  | 50.—     |
| A Aurora Parada .....  | 50.—     |
| <b>A Gastos generales</b>  |          |
| Abonado por las siguientes facturas:   |          |
| A «La Opinión», suscripción octubre ..   | 1.50     |
| A «La Libertad», suscripción octubre ..  | 1.50     |
| A Sociedad Patriótica Española, trimestre .....  | 6.—      |
| A «La Opinión», aviso fúnebre, José Otero .....  | 7.—      |
| A Compañía de luz eléctrica, por Oebre ..  | 44.40    |
| A José Naón, 1 corona flores, J. Otero ..  | 15.—     |
| A Bomberos Voluntarios, suscripción octubre .....  | 5.—      |
| A G. Sampayo, 1 caja gomas .....   | 0.50     |
| A J. Estrach, por 100 estatutos .....  | 10.—     |
| A J. Estrach, por 1.000 circulares invitación conferencia Sr. Lence .....                        | 12.—     |
| A Compañía aguas corrientes por el mes de octubre .....  | 17.25    |
| A M. Sinde y Hno, sapolio .....  | 1.20     |
| A L. Manquiacavall, 1 pincel .....   | 0.50     |
| A C. Sitoula, tranvía y franqueo .....   | 4.59     |
| A Saldo que pasa al siguiente mes .....  | 11.93    |
| Total..... \$  | 4.392,57 |

## DICIEMBRE

## DEBE

|  |         |
|--|---------|
| <b>A Saldo</b>   |         |
| Que pasa del mes anterior .....                              | 11.93   |
| <b>A Alquileres</b>  |         |
| Cobrado de Andrioni y Giura, alquiler del salón teatro ..... | 1.000.— |
| Cobrado de José Cladera, alquiler del salón café .....       | 350.—   |

|  |          |
|--|----------|
| <b>A Gastos generales</b>  |          |
| Cobrado de Andrioni y Giura, por aguas corrientes .....  | 6.—      |
| Cobrado de José Cladera, por aguas corrientes .....  | 9.—      |
| Cobrado de Andrioni y Giura, carros atmosféricos .....   | 12.—     |
| Cobrado de José Cladera, carros atmosféricos .....   | 6.—      |
| Cobrado por un juego de localidades del teatro, vendidas a la Sociedad Hijos de Lalin .....        | 4.—      |
| <b>A Billares y Diversiones</b>  |          |
| Producido en el mes .....  | 40.30    |
| <b>A Carnets</b>   |          |
| Vendidos en el mes .....   | 8.—      |
| <b>A Conservatorio</b>   |          |
| Por cuotas de alumnos .....  | 150.—    |
| Por derecho de exámenes .....  | 165.—    |
| <b>A Instituto Cultural</b>  |          |
| Por cuotas de alumnos .....  | 54.—     |
| <b>A Cuotas asociados</b>  |          |
| Cobrado por nuestra cuenta por David Tesouro las cuotas correspondientes al mes de noviembre ..... | 725.—    |
| <b>A Boletín</b>   |          |
| Cobrado por David Tesouro, avisos del número 216 .....   | 48.—     |
| <b>A Banco Español</b>   |          |
| Nuestro cheque número 308.375 ....   | 1.250.—  |
| <b>A Banco de Galicia</b>  |          |
| Nuestro cheque número 067.375 ....   | 493.—    |
| <b>A Pro Busto A. Paredes Rey</b>  |          |
| Recibido de Andrioni y Giura .....   | 100.—    |
|  | <hr/>    |
|  | 4.432.23 |

## HABER

|  |         |
|--|---------|
| <b>Por Hipoteca a Pagar</b>  |         |
| Abonado al Banco Avellaneda, cuota 90, hipoteca edificio social .....  | 872.08  |
| <b>Por Intereses y descuentos</b>  |         |
| Abonado al Banco de Avellaneda, intereses cuota número 90, hipoteca edificio social .....                            | 377.92  |
| <b>Por Banco Español</b>   |         |
| Depósito .....   | 1.265.— |
| <b>Por Banco de Galicia</b>  |         |
| Depósito .....   | 686.—   |
| <b>Por Banco Comercial, Caja de Ahorros</b>  |         |
| <b>Por Comisiones</b>  |         |
| Abonado a David Tesouro, su comisión 12 por ciento sobre 725 pesos, importe de la cobranza efectuada en el mes ..... | 87.—    |
| <b>Por Fiestas sociales</b>  |         |
| Abonado a F. Sitoula, por orquesta .....   | 75.—    |
| Abonado por franqueo invitaciones .....  | 18.—    |
| <b>Por Conservatorio</b>   |         |
| Abonado a los siguientes, por sueldos, etc.:   |         |
| A Juan M. López, sueldo .....  | 50.—    |
| A Juan M. López por derecho exámenes .....   | 132.—   |
| A Blanca Villanueva .....  | 94.—    |
| A Matilde Vila .....   | 30.—    |
| A Nicolás Deleo .....  | 50.—    |
| <b>Por Instituto Cultural</b>  |         |
| Abonado a los siguientes por sueldo:   |         |
| A Juan A. Lavista .....  | 50.—    |
| A M. A. Lavista .....  | 50.—    |
| A M. del C. Niño .....   | 50.—    |
| A Parada .....   | 50.—    |

## Por Sueldos

Abonado a los siguientes:

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Carlos Sitoula, mes corriente .... | 100.— |
| Manuel Fernández, mes corriente    | 90.—  |
| Martín Ballestá, mes de Nbre. ..   | 25.—  |

## Por gastos generales

|  |                |
|--|----------------|
| Abonado a los siguientes, seg. facturas                |                |
| A «La Libertad», suscripción Nbre.                     | 1.50           |
| A «La Opinión», suscripción Nbre. .                    | 1.50           |
| A «La Prensa», hasta el 31 de marzo                    | 7.50           |
| A «La Tribuna Española», 31 de diciembre de 1922 ..... | 1.50           |
| A «Diario Español», 31 diciembre 1922                  | 7.—            |
| A Carros atmosféricos .....                            | 30.—           |
| A Aguas corrientes .....                               | 15.50          |
| A Bomberos Voluntarios .....                           | 5.—            |
| A Jorge Fristschs, afinación piano ....                | 10.—           |
| A P. Peruelh, auto al cementerio ....                  | 6.—            |
| A Lucio Antón, 1 lámpara .....                         | 4.50           |
| A La Hispano Argentina, 10 kilos jabón                 | 3.40           |
| A M. Fernández, un plumero .....                       | 3.—            |
| A M. Fernández, franqueo correspondencia .....         | 2.05           |
| A M. Fernández, tranvías .....                         | 1.40           |
| A Compañía Hispano Americana, Luz                      | 32.35          |
| A C. Sitoula, franqueo invitaciones pro Bomberos ..... | 18.—           |
| A C. Sitoula, franqueo invitaciones pro Busto .....    | 18.—           |
| A «La Libertad», un aviso fúnebre ....                 | 5.—            |
| A Saldo que pasa al siguiente mes ....                 | 7.03           |
|  | <hr/> 4.432.23 |

## ENERO DE 1923

## DEBE

|  |         |
|--|---------|
| A Saldo  |         |
| Que pasa del mes anterior .....  | 7.03    |
| A Alquileres   |         |
| Cobrado de Andrioni y Giura, alquiler del teatro .....                   | 1.000.— |
| Cobrado de José Cladera, alquiler del café .....                         | 350.—   |
| A Gastos Generales   |         |
| Cobrado de los siguientes:   |         |
| De Andrioni y Giura, aguas corrientes .....                              | 6.—     |
| De José Cladera, aguas corrientes ..                                     | 9.—     |
| Por venta de papel de diarios .....                                      | 3.40    |
| Por venta de sobres para la fiesta del 20 del corriente .....            | 5.—     |
| Por venta de un juego de localidades para la fiesta del 20 del corriente | 3.—     |
| A Billares y diversiones   |         |
| Por el producido en el corriente mes                                     | 32.10   |
| A Carnets  |         |
| Por los vendidos en el mes .....   | 10.—    |
| A Conservatorio  |         |
| Cobrado por cuotas de alumnos ....                                       | 80.—    |
| Cobrado por matrículas .....   | 100.—   |
| Cobrado por venta de libretas .....                                      | 0.60    |
| A Instituto Cultural   |         |
| Cobrado por cuotas de alumnos ....                                       | 24.—    |
| A Cuotas asociados   |         |
| Cobrado por David Tesouro, por nuestra cuenta, durante el mes corriente  | 1.475.— |

## A Cuotas voluntarias

Recibido de José Lalin, por este concepto .....

12.—

A Banco de Galicia

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Nuestro cheque número 067.376 .... | 75.30 |
| Nuestro cheque número 067.377 .... | 316.— |
| Nuestro cheque número 067.378 .... | 400.— |

A Función enero 20 de 1923

|  |                |
|--|----------------|
| Por plateas vendidas, 390 a \$ 1 c u.  | 390.—          |
| Por palcos vendidos, 25 a \$ 7 c u.    | 175.—          |
| Por entradas generales, 74 a \$ 1 c u. | 74.—           |
|  | <hr/> 4.547.43 |

HABER

Por Hipotecas a pagar

Abonado a Banco Avellaneda, Cuota nº 91 sobre n|Edificio social ..

883.—

Por Intereses y descuentos

Abonado al Banco de Avellaneda Cuota nº 91 de interés s|n|hipoteca Edificio social .....

367.—

Abonado a Julio Descole, intereses hasta abril 24|923, s|n|Pagaré a s|orden .....

400.—

Por Banco de Galicia

N| depósito .....

500.—

Por Comisiones

Abonado a David Tesouro s| comisión cobranza efectuada en el mes 12 % .....

177.—

Por Conservatorio.

Abonado a los siguientes:

|   |      |
|---|------|
| A Blanca Villanueva .....                   | 50.— |
| » Blanca Villanueva 80% sobre \$20          | 16.— |
| » Mati de Vila .....                        | 30.— |
| » Juan M <sup>3</sup> López .....           | 50.— |
| » Juan M <sup>3</sup> López 80% sobre 100.. | 80.— |
| » Nicolás Deleo .....                       | 50.— |

Por Instituto Cultural

Abonado a los siguientes por sueldos:

|                         |      |
|-------------------------|------|
| María del C. Niño ..... | 50.— |
| M. A. Lavista .....     | 50.— |
| A. Parada .....         | 50.— |

Abonado a José Otero Moldes por s|factura licores, etc., para clausura de curso .....

30.30

José Naón por 10 ramos flores para clausura de curso .....

10.—

Por Sueldos

Abonado a los siguientes por sueldo:

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| A Carlos Sitoula .....            | 100.— |
| » Manuel Fernández .....          | 90.—  |
| » Martín Ballestá, mes Dbre. .... | 25.—  |

Por función enero 20 1923

Abonado por los siguientes conceptos:

|   |       |
|---|-------|
| A Andrioni y Giura, orquesta .....      | 65.—  |
| A Andrioni y Giura, propaganda .....    | 14.—  |
| A Andrioni y Giura, fijación e impuesto | 9.—   |
| A Cuadro del Orfeón Español .....       | 350.— |
| A J. Estrach, 900 y 500 programas ....  | 30.—  |
| A Franqueo invitaciones a C. Sitoula    | 18.72 |
| A Sobres .....                          | 5.—   |
| A 1 juego localidades .....             | 3.—   |
| A José Cladera, Lunch a artistas .....  | 13.45 |
| A J. Trilli, acomodadores .....         | 15.—  |
| A R. Della Torre, tramoyista .....      | 3.—   |
| A G. Sampayo, 1 libro comisión fiestas  | 1.30  |

## FEBRERO

## A Boletín

|  |       |
|--|-------|
| Abonado a J. Estrach, impresión número 216 ..... | 210.— |
| Abonado a J. Estrach, 4 fotograbados .....       | 15.50 |

## A Pro Busto A. Paredes Rey

|   |       |
|---|-------|
| Abonado a J. Estrach, por 1.200 invitaciones inauguración busto ..... | 24.—  |
| Abonado a Matías Bielsa, por flores y adornos para el mismo .....     | 25.—  |
| Abonado a Luis Zetti, pedestal .....                                  | 140.— |
| Abonado a José Otero Moldes sus licores, etc. ....                    | 45.—  |

## A Gastos generales

Abonado a los siguientes:

|   |        |
|---|--------|
| A «La Opinión», suscripción diciembre .....                         | 1.50   |
| A «La Libertad», suscripción diciembre .....                        | 1.50   |
| A «El Eco de Galicia», hasta el 31 de mayo de 1923 .....            | 3.—    |
| A «El Herald Gallego», enero, febrero y marzo .....                 | 1.50   |
| A Alfonso Jarez, aguinaldo cartero .....                            | 2.—    |
| A Androni y Giura, docena trapos piso .....                         | 4.80   |
| A Alfredo Moretti, 1 lámpara de 200 .....                           | 2.20   |
| A J. Estrach, por 200 hojas oficio y 200 sobres .....               | 15.—   |
| A Compañía Aguas Corrientes .....                                   | 14.70  |
| » G. Arean, varios útiles .....                                     | 13.55  |
| » Bomberos Voluntarios .....  | 5.—    |
| » Cía. Hispano Americana Luz .....                                  | 39.15  |
| » Aquiles A. Noceda, por pintura .....                              | 70.—   |
| » J. Naón, 1 corona flores a A. Paredes Rey .....                   | 20.—   |
| » E. Benzacar, una corona flores para Vicente Dieguez .....         | 15.—   |
| » Manuel Belo, un carruaje al cementerio p/J. Otero Conde .....     | 12.—   |
| » C. Sitoula por franqueo correspondencia, tranvías, etc. ....      | 3.67   |
| » P. Peruelh, 1 coche al cementerio, entierro Vicente Dieguez ..... | 6.—    |
| » Alfredo Moretti, varios artefact. ....                            | 11.40  |
| Saldo que pasa al siguiente mes .....                               | 310.19 |

4.547.43

Avellaneda, Enero, 1923.

Lino Pérez,  
Vice Presidente.José M<sup>º</sup> Sixto,  
Tesorero.

Por recibido, pase con sus comprobantes respectivos a la Comisión revisadora de cuentas a sus efectos.

José Santos Brañas,  
Secretario.M. Sinde,  
Presidente.

Reunida la Comisión que suscribe en cumplimiento a la misión que le está encomendada, ha practicado una prolija revisión en el movimiento de ingresos y egresos de caja, durante el tercer trimestre, vencido, en el actual ejercicio, encontrándolo en todo ajustado con sus respectivos comprobantes.

Francisco Enriquez. José Cal Sánchez.  
José E. Groba.

## DEBE

|  |          |
|--|----------|
| Saldo  | 310.19   |
| Que pasa del mes anterior .....  |          |
| A Alquileres   |          |
| Cobrado de Andreoni y Giura, por teatro .....  | 1.000.—  |
| Cobrado de José Cladera, alquiler salón café .....                                   | 350.—    |
| A Gastos Generales   |          |
| Cobrado de Andreoni y Giura, s parte carros atmosféricos .....                       | 12.—     |
| Cobrado de José Cladera, s parte carros atmosféricos .....                           | 6.—      |
| Cobrado de Andreoni y Giura, s parte aguas corrientes .....                          | 6.—      |
| Cobrado de José Cladera, s parte de aguas corrientes .....                           | 9.—      |
| A Avisos Telón Teatro  |          |
| Cobrado de Laureano Chueca, por 2º trimestre .....                                   | 17.50    |
| A Cuotas Asociados   |          |
| Cobrado por David Tesouro, por nuestra cuenta .....                                  | 1.000.—  |
| A Billares y Diversiones   |          |
| Producido de éstos durante el mes .....  | 19.95    |
| A Conservatorio  |          |
| Cobrado por lo siguiente:  |          |
| Cuotas de alumnos .....  | 110.—    |
| Matriculas .....   | 10.—     |
| Libretas vendidas .....  | 0.60     |
| A Instituto Cultural   |          |
| Cuotas de alumnos .....  | 21.—     |
| A Banco de Galicia   |          |
| n  ch  nº 067379 .....   | 548.—    |
| A Gastos Generales   |          |
| Por cien sobres vendidos para invitaciones para bailes de los días 10 y 17 cte. .... | 5.—      |
| A Carnets  |          |
| Por los vendidos (10) .....  | 10.—     |
|  | <hr/>    |
|  | 3.435.24 |

## HABER

|  |        |
|--|--------|
| Por Hipoteca a Pagar   |        |
| Abonado al Banco Avellaneda, Cuota nº 92, hipoteca s nuestro edificio social, por amortización ..... | 886.67 |
| Por Intereses y Descuentos   |        |
| Abonado al Banco Avellaneda, Cuota nº 92, por intereses sobre hipoteca a s favor .....               | 363.33 |
| Por Banco de Galicia   |        |
| N  depósito .....  | 880.—  |
| Por Comisiones   |        |
| Abonado a David Tesouro, s comisión 12 % sobre \$ 1000, imp. cobranza del mes .....                  | 120.—  |
| Por Conservatorio.   |        |
| Abonado a los siguientes   |        |
| A. Nicolás Deleo, por sueldo .....   | 50.—   |
| » J. M <sup>º</sup> López .....  | 50.—   |
| » J. M <sup>º</sup> López, 80 % s 2 matriculas .....   | 8.—    |
| » Blanca Villanueva, por sueldo .....  | 50.—   |
| » Blanca Villanueva 80 % \$ 25 .....   | 20.—   |
| » Matilde Vila .....   | 30.—   |
| Por Instituto Cultural   |        |
| Abonado a los siguientes:  |        |
| A M. del C. Niño .....   | 50.—   |
| » A. Parada .....  | 50.—   |
| » M. A. Lavista .....  | 50.—   |

|   |                 |  |
|---|-----------------|--|
| <b>Por sueldo</b>   |                 |  |
| Abonado a los siguientes:                                       |                 |  |
| A Carlos Sitoula, su sueldo cte. mes                            | 100.—           |  |
| » M. Fernández, su sueldo cte. mes                              | 90.—            |  |
| » M. Ballesta, por Enero  | 25.—            |  |
| <b>Por Fiestas Sociales</b>                                     |                 |  |
| Abonado por los conceptos siguientes:                           |                 |  |
| Por Orquesta para el baile del día 10                           | 100.—           |  |
| » Orquesta para el baile del día 17                             | 100.—           |  |
| » impresiones invitaciones                                      | 9.—             |  |
| » sobres para invitaciones                                      | 5.—             |  |
| » franqueo invitaciones   | 18.—            |  |
| <b>Por Donaciones</b>   |                 |  |
| Entregado a la Comisión pro-Corso Av. Mitre                     | 20.—            |  |
| <b>Por Gastos Generales</b>                                     |                 |  |
| Abonado por los siguientes conceptos:                           |                 |  |
| A. «La Opinión», suscripción, enero                             | 1.50            |  |
| » «La Libertad», suscripc., Enero                               | 1.50            |  |
| » F. Segretto, carros atmosféricos                              | 30.—            |  |
| » Telegrama a Real Academia Gallega por fallecimiento Murguía   | 42.92           |  |
| » José M <sup>a</sup> Sixto, tarjetas banquete a López Paez (3) | 30.—            |  |
| » Aguas corrientes  | 16.55           |  |
| » Bomberos Voluntarios  | 5.—             |  |
| » Asociación Patriótica Española, por cuota anual               | 25.—            |  |
| » C <sup>a</sup> Hispano Americana, Luz                         | 30.75           |  |
| » G. Ardokain, arreglo pié de mesa                              | 1.—             |  |
| » C <sup>a</sup> Comercial, mosaicos                            | 1.90            |  |
| » Andreoni y Giura, 12 bombitas eléctricas                      | 6.60            |  |
| » Contribución Directa, 1 <sup>a</sup> Cuota                    | 128.—           |  |
| » Franqueo y Tranvías   | 2.56            |  |
| <b>Por Saldo</b>  |                 |  |
| Que pasa al siguiente mes                                       | 36.96           |  |
|   | <u>3.435.24</u> |  |

## MARZO

## DEBE

|  |         |  |
|--|---------|--|
| <b>A Saldo</b>   |         |  |
| Que pasa del mes anterior  | 36.96   |  |
| <b>A Alquileres</b>  |         |  |
| Cobrado de Andreoni y Giura, alquiler salón teatro   | 1.000.— |  |
| Cobrado de José Cladera, alquiler salón café   | 350.—   |  |
| <b>A Gastos Generales</b>  |         |  |
| Cobrado de Andreoni y Giura, s  parte carros atmosféricos  | 12.—    |  |
| Cobrado de José Cladera, s  parte carros atmosféricos  | 6.—     |  |
| Cobrado de Máximo da Costa, 1 tarjeta para la comida en honor de Luis López Páez y que abonamos el mes ppdo. con cargo cta. etc. | 10.—    |  |
| <b>A Avisos Telón Teatro</b>   |         |  |
| Cobrado de Lucio Antón, s  aviso por 1 año   | 100.—   |  |
| Cobrado de Laureano Chueca 3 <sup>a</sup> ct.  | 17.50   |  |
| <b>A Gastos Generales</b>  |         |  |
| Cobrado de Andreoni y Giura, s  parte aguas corrientes   | 6.—     |  |
| Cobrado de José Cladera, s  parte aguas corrientes   | 9.—     |  |
| <b>A Cuotas Asociados</b>  |         |  |
| Cobrado por D. Tesouro, por n  cta. durante el mes   | 975.—   |  |
| <b>A Billares y Diversiones</b>  |         |  |
| Por el producido del mes   | 46.40   |  |

|                                      |                 |  |
|--------------------------------------|-----------------|--|
| <b>A Carnets</b>                     |                 |  |
| Por los vendidos durante el mes (18) | 18.—            |  |
| <b>A Conservatorio</b>               |                 |  |
| Cobrado por lo siguiente:            |                 |  |
| Cuotas de alumnos                    | 100.—           |  |
| Matriculas                           | 30.—            |  |
| Libretas vendidas                    | 1.20            |  |
| <b>A Instituto Cultural</b>          |                 |  |
| Cobrado por cuotas de alumnos        | 30.—            |  |
| <b>A Banco Español</b>               |                 |  |
| N  ch  N <sup>o</sup> 726.101        | 1.250.—         |  |
| <b>A Banco de Galicia</b>            |                 |  |
| N  ch  N <sup>o</sup> 067.381        | 650.—           |  |
|                                      | <u>4.648.06</u> |  |

## HABER

|   |         |  |
|---|---------|--|
| <b>Por Hipoteca a Pagar</b>   |         |  |
| Abonado al Banco de Avellaneda Cuota n <sup>o</sup> 93 por amortización de hipoteca s  Edificio social            | 894.06  |  |
| <b>Por Intereses y Descuentos</b>   |         |  |
| Abonado al Banco de Avellaneda por intereses correspondientes a Cuota n <sup>o</sup> 93 sobre hipoteca a su favor | 355.94  |  |
| <b>Por Banco Español</b>  |         |  |
| N  depósito   | 100.—   |  |
| N  depósito   | 359.—   |  |
| N  depósito   | 1.006.— |  |
| <b>Por Banco de Galicia</b>   |         |  |
| N  depósito   | 858.—   |  |
| <b>Por Comisiones</b>   |         |  |
| Abonado a D. Tesouro, s  comisión 12 % sobre \$ 975, importe cobranza del mes                                     | 117.—   |  |
| <b>Por Sueldos</b>  |         |  |
| Abonado los siguientes:   |         |  |
| A Carlos Sitoula, mes corriente   | 100.—   |  |
| » Manuel Fernández, mes corriente   | 90.—    |  |
| Martín Ballesta, mes Febrero  | 25.—    |  |
| <b>Por Conservatorio</b>  |         |  |
| Abonado por los siguientes conceptos:   |         |  |
| A Juan M <sup>a</sup> López, sueldo mes cte.  | 50.—    |  |
| » Juan M <sup>a</sup> López, para repartir entre profesores 80 % importe de matriculas                            | 24.—    |  |
| » Blanca Villanueva, sueldo cte. mes  | 50.—    |  |
| » Blanca Villanueva 80 % \$ 40, importe cuotas piano  | 32.—    |  |
| » Matilde Vila, sueldo cte. mes   | 30.—    |  |
| » Nicolás Deleo, sueldo cte. mes  | 50.—    |  |
| » Jacobo Peuser, por 70 diplomas  | 16.80   |  |
| <b>Por Instituto Cultural</b>   |         |  |
| Abonado a los siguientes:   |         |  |
| A G. Sampayo, s  f varios útiles  | 56.90   |  |
| » A. Parada, sueldo cte. mes  | 50.—    |  |
| » M. A. Lavista   | 50.—    |  |
| » M. del C. Niño  | 50.—    |  |
| <b>Por Gastos Generales</b>   |         |  |
| Abonado a los siguientes, por los conceptos que se mencionan:   |         |  |
| Suscripción «La Opinión» por el mes de Febrero  | 1.50    |  |
| Suscripción «La Libertad», por el mes de Febrero  | 1.50    |  |
| Suscripción «La Prensa», hasta Junio  | 7.50    |  |
| Suscripción «Tribuna Española» 31 de Marzo de 1923  | 1.50    |  |
| A Bomberos Voluntarios, por Fbro.   | 5.—     |  |
| » Aguas corrientes, por Febrero   | 18.—    |  |
| » Luz Eléctrica, por Febrero  | 55.30   |  |

|   |                |
|---|----------------|
| A Felipe Segrette, carros atmosféricos .....        | 30.—           |
| » La Hispano Argentina 10 k. jabón .....            | 3.40           |
| » G. Sampayo, varios útiles .....                   | 119.20         |
| » G. Areán, varios útiles .....                     | 7.30           |
| » C. Sitoula e hijo, 6.500 gramos litargirio .....  | 8.45           |
| » C. Sitoula e hijo, 5 kilos de aceite linaza ..... | 5.—            |
| » Manuel Fernández, franqueo y tranvías .....       | 4.65           |
| <b>Por Saldo</b>                                    |                |
| Que pasa al siguiente mes .....                     | 15.06          |
|   | <hr/> 4.648.06 |

## ABRIL

## DEBE

|   |                |
|---|----------------|
| A Saldo   |                |
| Que pasa del mes anterior .....   | 15.06          |
| A Alquileres  |                |
| Cobrado de Andreoni y Giura, alquiler teatro .....                      | 1.000.—        |
| Cobrado de José Cladera, alquiler Bar .....                             | 350.—          |
| A Gastos Generales  |                |
| Cobrado de Andreoni y Giura, aguas corrientes .....                     | 6.—            |
| Cobrado de José Cladera, aguas corrientes .....                         | 9.—            |
| A Avisos Telón Teatro   |                |
| Cobrado de Narciso Quintana, aviso hasta Diciembre 31 923 .....         | 50.—           |
| A Billares y Diversiones  |                |
| Producido del mes .....   | 48.90          |
| A Carnets   |                |
| Vendidos en el mes .....  | 12.—           |
| A Cuotas Asociados  |                |
| Por la cobranza efectuada por n cta. por David Tesouro, en el mes ..... | 875.—          |
| A Conservatorio   |                |
| Cobrado por cuotas alumnos .....  | 135.—          |
| Cobrado por Matrículas .....  | 5.—            |
| Cobrado por libretas vendidas .....                                     | 0.60           |
| A Instituto Cultural  |                |
| Cobrado por cuotas de alumnos .....                                     | 42.—           |
| Cobrado por libretas vendidas .....                                     | 6.80           |
| A Banco de Galicia  |                |
| N  ch  n° 067382 .....  | 130.—          |
| N  ch  n° 067383 .....  | 400.—          |
| N  ch  n° 067384 .....  | 650.—          |
|   | <hr/> 4.985.36 |

## HABER

|  |        |
|--|--------|
| Por Hipotecas a Pagar  |        |
| Abonado al Banco de Avellaneda, Cuota N° 94 por amortización de nuestra hipoteca Edificio .....                                    | 901.51 |
| A Intereses y Descuentos   |        |
| Abonado al Banco de Avellaneda, Cuota N° 94 los intereses por hipoteca s  Edificio .....   | 348.49 |
| Abonado a Julio Descole, intereses sobre \$ 20.000, imp. n pagaré a s orden, correspondientes desde Abril 24 a Julio 24  923 ..... | 400.—  |
| A Banco de Galicia   |        |
| N  depósito .....  | 770.—  |
| A Banco Español  |        |
| N  deposito .....  | 900.—  |
| N  depósito .....  | 359.—  |

|  |                |
|--|----------------|
| A Comisiones   |                |
| Cobrado a David Tesouro s  comisión cobranza Cuotas Asociados, 12 % sobre \$ 875 % ..... | 105.—          |
| A Sueldos  |                |
| Abonado a los siguientes:  |                |
| A Carlos Sitoula, etc. mes .....   | 100.—          |
| » Manuel Fernández .....   | 90.—           |
| » Martín Ballestá, por Marzo .....   | 25.—           |
| A Billares y Diversiones   |                |
| Abonado a Sánchez, 4 doc. naipes usados a 4 \$ cada una .....                            | 16.—           |
| A Conservatorio  |                |
| Abonado a los siguientes:  |                |
| A Blanca Villanueva, sueldo .....  | 50.—           |
| » Blanca Villanueva, 80 % s  \$ 40 importe cuotas .....                                  | 32.—           |
| » Matilde Vila, sueldo .....   | 30.—           |
| » Juan M° López, sueldo .....  | 50.—           |
| » Nicolás Deleo, sueldo .....  | 50.—           |
| A Instituto Cultural   |                |
| Abonado a los siguientes:  |                |
| A María del C. Niño, sueldo .....  | 50.—           |
| » María A. Lavista .....   | 50.—           |
| » Aurora Parada .....  | 50.—           |
| Por Gastos Generales   |                |
| Abonado por lo que se detalla a los siguientes:  |                |
| A «La Opinión», suscripción Marzo .....  | 1.50           |
| » «La Libertad», suscrip. Marzo .....  | 1.50           |
| » El Diario Español hasta Marzo de 1923 .....  | 7.—            |
| » El Heraldo Gallego, Abril, Mayo y Junio .....  | 1.50           |
| » Cipriano Rey, trabajo pintura .....  | 130.—          |
| » Cipriano Rey, trabajo pintura .....  | 100.—          |
| » Eladio Lorenzo, materiales, etc. .....   | 2.65           |
| » Santiago Fernández, Minio .....  | 46.30          |
| » La Hispano Argentina, 10 k. jabón .....  | 3.40           |
| » Aguas corrientes, Marzo .....  | 14.90          |
| » C° H. M. Electricidad, Marzo .....   | 38.50          |
| » Hogar Gallego, 1 palco teatro Cervantes, conferencia de Javier Bóveda .....            | 25.—           |
| » Afinación de piano .....   | 10.—           |
| » José Naón, corona para socio fa- .....   | 15.—           |
| » Ilciedo Fco. Serra .....   | 6.—            |
| » P. Peruelh, 1 coche cementerio.. ..  | 5.—            |
| » Bomberos Voluntarios, cuota .....  | 24.—           |
| » Asociación protectora R. A. Gallega .....  | 0.80           |
| » G. Sampayo, papel de columnas.. ..   | 1.10           |
| » Manuel Fernández, franqueo corr. .....   | 0.40           |
| » Manuel Fernández, tranvías .....   | 3.—            |
| » Manuel Fernández, un plumero .....   | 9.—            |
| » Santiago Fernández, una bandera .....  | 1.—            |
| » Manuel Fernández, aserrín .....  | 30.—           |
| » G. Arean y Pi, papel empapelar. ..   | 80.75          |
| » Agar Cross C° Ltd., 1 araña .....  |                |
| A Saldo  |                |
| Que pasa al siguiente mes .....  | 50.06          |
|  | <hr/> 4.985.36 |

Avellaneda, Abril de 1923.

Lino Pérez,  
Vice Presidente.José M° Sixto,  
Tesorero.

Por recibido, pase con sus comprobantes respectivos a la Comisión revisora de cuentas a sus efectos.

M. Sinde,  
Presidente.José Santos Brañas,  
Secretario.

## Estado de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias

Al cerrar el ejercicio el 30 Abril 1923

### DEBE

|   |           |  |  |
|---|-----------|--|--|
| A Muebles y Utiles  |           |  |  |
| Por depreciación 10 % sobre el valor de las existencias ..... | 18.862.19 |  |  |
| A Instalaciones   |           |  |  |
| Por depreciación 10 % sobre el valor de las existencias ..... | 502.65    |  |  |
| A Boletín   |           |  |  |
| Pérdida de esta cta. ....                                     | 1.030.65  |  |  |
| A Fiestas Sociales (Bailes)                                   |           |  |  |
| Id. Id. Id. ....  | 510.—     |  |  |
| A Subvenciones  |           |  |  |
| Id. Id. Id. ....  | 1.800.—   |  |  |
| A Donaciones  |           |  |  |
| Id. Id. Id. ....  | 77.—      |  |  |
| A Gastos Generales  |           |  |  |
| Id. Id. Id. ....  | 3.675.87  |  |  |
| A Intereses y Descuentos                                      |           |  |  |
| Id. Id. Id. ....  | 6.098.41  |  |  |
| A Sueldos   |           |  |  |
| Id. Id. Id. ....  | 2.580.—   |  |  |
| A Comisiones  |           |  |  |
| Id. Id. Id. ....  | 1.317.—   |  |  |
| A Xantar, Julio 30-922  |           |  |  |
| Id. Id. Id. ....  | 184.32    |  |  |
| A Capital   |           |  |  |

Ganancia líquida obtenida en el presente ejercicio que acreditamos a Capital ..... 9.087.47

28.725.56

### HABER

|                            |          |  |           |
|----------------------------|----------|--|-----------|
| Por Avisos Telón Teatro    |          |  |           |
| Utilidad de esta cta. .... | 830.—    |  |           |
| Por Función Octubre 11-922 |          |  |           |
| Id. Id. Id. ....           | 82.35    |  |           |
| Por Función Enero 10-923   |          |  |           |
| Id. Id. Id. ....           | 111.53   |  |           |
| Por Cuotas Asociados       |          |  |           |
| Id. Id. Id. ....           | 10.975.— |  |           |
| Por Alquileres             |          |  |           |
| Id. Id. Id. ....           | 15.850.— |  |           |
| Por Billares y Diversiones |          |  |           |
| Id. Id. Id. ....           | 787.80   |  |           |
| Por Carnets                |          |  |           |
| Id. Id. Id. ....           | 76.88    |  |           |
| Por Cuotas Voluntarias     |          |  |           |
| Id. Id. Id. ....           | 12.—     |  |           |
|                            |          |  | 28.725.56 |

—(o)—

## Beilando a muíneira

Depois d'a misa cantada n'airexa;  
depois de moito beber e xantar  
fórmase a festa que a xente desexa  
pra divertirse no souto a troulear.

N-o médeo e médeo d'un souto frondente  
onde o sol loita pol-o aloumiñar,  
con animoso intrés xúntase a xente  
que, axiña, o baile quer encomenzar.

Pois xa, gallardo, infra o fol o gaiteiro  
o ronco empeza seu longo soar,  
e ledas notas xa ceiba o punteiro,  
y-o tambor solta seu ripinicar.

Entón, o corro se fai, de maneira  
que os vellos podan a xeito mirar  
mentral-os mozos ó ouvil-a muíneira,  
dentro d'o corro despóñense a entrar.

Pronto as parexas s'elixen ó xeito;  
danse unhas y-outras, mui logo, en xuntar,  
e cando grupo s'atopa xa feito,  
comenzan todos, a un tempo, a bailar.

D'un lado as mozas y-os mozos enfrente;  
mostran os mozos o «punto», ó brincar,  
y-as mozas, póndo cuidado vémente,  
n-o istante logran o «punto» imitar.

Cós pés lixeiros y-os brazos erguidos  
bailan as mozas y-os mozos, ó par;  
eles, ufanos, de ser ben seguidos,  
y-elas, gozosas, de non esvarear.

Y-a «punto» feito socede o «paseo»,  
dando unha volta, cada un, ó acabar,  
e, tras d'un «punto» vai outro d'arreo  
hasta que o baile se ten que parar.

A xente vella, namentres, ropara  
n-o alegre baile d'o páteo solar,  
e seu contento refrexa n-a cara  
cando, n-él, algo ten que admirar.

Y-algún, que sinte n-a y-alma o aletexo  
d'o regocixo, comenz'a berrar:  
¡Ei!, pol-as mozas garridas que vexo...  
¡Ei!, pol-os mozos que saben «puntear».

¡Ben, pol-as nenas de tan lindas trazas...!  
¡Mais bunitura non se pode criar...!  
¡Ei...! terr'a miña, que dá estas rapazas...  
¡Ben haxa o ceo que as quer cobixar...!

Cunde a alegría por todol-os peitos  
y-en aturuxos consgu'estalar;  
o son d'a gaita y-os berros desfeitos,  
n-os aires, mescrados, se sinte rodar.

O cabo, a gaita, calóu de repente,  
pois o gaiteiro, seu fol, quer mollar...  
e pol-o souto esparrámase a xente  
mentras a gaita nou volve a tocar.

XAN PLA ZUBIRI.

Fijona, Febrero de 1923.

## A MUSA SECA

Perla do mar, azul, fermosa terra miña,  
encantadora vila chamada Redondela  
donde crecín feliz, donde choutei de neno,  
a tí magoado torno, doente d'unha pena.  
Veño a falar c'as fontes e a vevir c'os arbres,  
a recorrer teus vales, teus montes y alamedas,  
ái contemprar pinares, os ríos, as searas,  
a vel'as tuas rias; y ensimismarme n'elas;  
a percurar n'os campos, n'as prayas e n'as rocas,  
n'os pintorescos lagos e n'as tuas xunqueiras,  
s'alcontro a meu hirman, aquel santo Manolo,  
y'aquela santa naí, tan garimosa e tenra.  
A entrambos eu perdin, xa fai hoxe tres anos,  
e dend'enton, amigos, nin me dexou a pena,  
nin deixo de chorar, nin nada me conforta,  
d'aquela perda grande, d'aquela perda inmensa.  
Todo veleiro está, todo me pares triste,  
hast'ros teus verdes prados paresme que negrexan,  
e que zoan os arbres, y'as fontes non murmuran,  
que n'o eido, de noite, o can palleiro ouvea.  
Cand'as campanas tocan para chama'l'as xentes,  
xa toquen aleluya cu víspera de festa,  
pares que n'o meu peito baten as badaladas,  
porque van renovando esas terribles penas.  
Se tí, terra querida, non podes consolarme,  
tí, qu'otrora me diche pra todo fortaleza,  
non sei qu'ei de faguer, se non a Dios pedir  
que m'arrinque d'o peito esta pena tan negra.  
Adiós perla d'o mar, fermosa terra miña,  
encantadora vila chamada Redondela,  
xa non podo cantarche, que solo sei chorar,  
rompeus'a miña lira y'a musa xa está seca.

Ernesto PADIN E. LORENZO.

Xaneiro de 1923.

# Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

**JOSE MORANDO hijo y Hno.**

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”

Oleo Margarina, Jabón “Morando”  
: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas

## BANCO DE AVELLANEDA

antes “LA EDIFICADORA DE AVELLANEDA”

Avda. MITRE 402, esq. Montes de Oca

Operaciones bancarias generales, préstamos hipotecarios y para construcciones á largos plazos, pagaderos en cuotas mensuales.

Capital autorizado y suscripto \$ 1.000.000 — Capital realizado \$ 912.242.—

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos en Caja de Ahorros. Abona anual hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente, á la vista l ojo—En caja de ahorros después de 60 días 5 olo

Julio de 1922.

Resultado obtenido en la suscripción  
pro-busto a Don Antonio Paredes Rey

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Lista N.º 3:                |         |
| José L. García              | \$ 20.— |
| Lista N.º 4:                |         |
| José Antelo                 | \$ 10.— |
| Francisco Meis              | » 5.—   |
| Rudesindo Antelo            | » 5.—   |
| Ramón Lorenzo               | » 5.—   |
| Silverio Romay              | » 5.—   |
| Juan Vaquero                | » 5.—   |
| Ramón Antelo                | » 2.—   |
| Ramón Linares               | » 2.—   |
| Manuel López                | » 2.—   |
| Antonio Mariña              | » 5.—   |
| Lista N.º 5:                |         |
| Edelmiro Castro             | \$ 5.—  |
| H. I. Milán                 | » 2.—   |
| J. Martínez y Hnos.         | » 2.—   |
| Ubaldo Imedio               | » 2.—   |
| Nicolás Mosquera            | » 1.—   |
| Lista N.º 10:               |         |
| Daniel Rodríguez e Hijos    | \$ 10.— |
| Lista N.º 11:               |         |
| Pedro Gómez                 | \$ 10.— |
| Lista N.º 17:               |         |
| Manuel Otero                | \$ 10.— |
| Lista N.º 18:               |         |
| Francisco Fariña            | \$ 50.— |
| Lista N.º 23:               |         |
| Camilo Hernández            | \$ 10.— |
| Anibal Viñas                | » 5.—   |
| Fernando Zett               | » 2.—   |
| Juan Dhuart                 | » 1.—   |
| Barrios                     | » 1.—   |
| Pilo Serra                  | » 50.—  |
| E. Sordellé                 | » 50.—  |
| Lista N.º 27:               |         |
| José R. Pérez               | \$ 10.— |
| Lista N.º 29:               |         |
| Bernardo Rodríguez          | \$ 10.— |
| Lista N.º 31:               |         |
| Joaquín Estrach             | \$ 50.— |
| Lista N.º 32:               |         |
| Masonería Argentina (P. E.) | \$ 50.— |
| Lista N.º 33:               |         |
| Gregorio Sampayo            | \$ 10.— |
| José Otero                  | » 5.—   |
| José Cal Sánchez            | » 10.—  |
| Francisco Maquieira         | » 10.—  |
| Eugenio Romero              | » 5.—   |

|   |          |
|---|----------|
| Enrique Fernández   | \$ 5.—   |
| José Bonel  | » 5.—    |
| José Otero Moldes   | » 10.—   |
| Domingo M. Rodríguez                                      | » 5.—    |
| José Lalín  | » 10.—   |
| Crestanciano Marcovechio                                  | » 5.—    |
| David Tesouro   | » 10.—   |
| Manuel Vecino   | » 1.—    |
| Francisco Linares   | » 5.—    |
| Emilio Rodríguez  | » 5.—    |
| Miguel Buj  | » 5.—    |
| Urbano Montes   | » 1.—    |
| Pedro Doval   | » 5.—    |
| Pedro Haviaga   | » 5.—    |
| Abelardo Tavira   | » 5.—    |
| José Alvarez  | » 3.—    |
| José Nieto  | » 5.—    |
| Juan C. Gómez   | » 1.—    |
| Ernesto Mazzuchelli                                       | » 50.—   |
| Evaristo Losada   | » 5.—    |
| Antonio Osorio  | » 1.—    |
| Manuel B. Varela  | » 5.—    |
| José Iglesias   | » 1.—    |
| Pedro Quintas   | » 2.—    |
| Manuel González Garrido                                   | » 5.—    |
| Francisco Fachal  | » 2.—    |
| Manuel Iravedra   | » 2.—    |
| Isidoro Pérez   | » 2.—    |
| Antonio González  | » 2.—    |
| Sobrante del telegrama a Madrid<br>día 24 de Agosto ppdo. | » 42.—   |
| Joaquín E. Blanco   | » 100.—  |
| Feliciano M. Culler                                       | » 50.—   |
| Lista de J. E. Blanco:                                    |          |
| David Pajariño  | \$ 10.—  |
| Guillermo Arean   | » 10.—   |
| Guillermo González  | » 10.—   |
| Manuel Ferro  | » 20.—   |
| José A. Ferro   | » 10.—   |
| Francisco Brión   | » 10.—   |
| José Campos   | » 5.—    |
| Andrioni y Giura  | » 100.—  |
| Total   | \$ 873.— |

—(»)—

## SEMBLANZA DEL VIENTO

¡Oh, viento que azotas y besas las cosas:  
huracanado a veces te revuelves  
e iracundo derribas arbustos y rompes

[losas!

¡Después, ya sin ira, en silencio vuelves  
y besas la tierra por tí levantada  
y abrazas las flores por tí destrozadas!  
Sin bríos ni fuerza, cual triste bandada

de aves nocturnas que vuela cansada;  
 ¡pasa ahora el viento sin hacer ruido,  
 parece un fantasma, parece un gemido!...  
 Así es el viento que al pasar airado  
 dejó tras sí, muerte e injusto castigo.  
 ¡Por qué ahora pasa despacio y callado?  
 ¡Tal vez va pensando que ha sido enemigo  
 de lo puro y lo bello que existe en la  
 [tierra!...  
 ¡Cuánta amarga pena sembró su furor!...  
 Silvidos muy quedos se oyen en la sierra  
 cual aves que huyen al ser perseguidas.  
 ¡volando... volando sin rumbo y heridas  
 por un gran cansancio que les dá dolor!...  
 ¡Es éste aquel viento, cual veloz caballo  
 que en su galopar estrujó la rosa,  
 blanca, satinada y de frágil tallo,  
 que nació en el borde de una triste fosa!  
 ¡Pobre flor sin tallo, tendida en el suelo,  
 que elocuencia tienen tus hojas marchitas!  
 ¡Cómo llora el alma ante el mudo duelo,  
 de aquel camposanto sin sus margaritas!...  
 ¡Silba, viento, silba, ténue en tu silbar,  
 vuela hacia otras tierras, vuela presurosa,  
 que, tras las montañas, allá en lontananza  
 se mueve impaciente el verdoso mar!...  
 ¡Sigue, viento, sigue, que el mar espumoso  
 con su gran pujanza  
 espera en la calma tu recio volar!...

J. MARQUEZ PEÑA.

—(x)—

### Distinción a nuestro presidente D. Manuel Sinde

Con motivo del próximo viaje a nuestra tierra meiga, que realizará el Presidente de la actual Junta Directiva, señor Sinde, y habiendo resuelto la Real Academia Gallega, colocar la piedra fundamental del monumento que se erigirá en los jardines de la Coruña al poeta gallego Curros Enríquez, en el transcurso del venidero mes de Agosto, la Comisión Protectora, presidente entre nosotros, ha designado a nuestro Presidente, Delegado, para que en unión de los señores Manuel Casás Fernández, ex-Alcalde de la Coruña, y D. Fernando Martínez Morás, presidente y secretario, respectivamente, del Instituto de Estudios Gallegos, sea representada en el citado acto, la referida Comisión, que fué la que primero inició la suscripción para honrar al insigne vate de nuestros lares.

A parte de la misión confiada a nuestro D. Manuel, sus compañeros de tareas en

esta casa, abrigan fundadas esperanzas en que el Centro Gallego de Avellaneda, ha de estar también dignamente representado en aquella ceremonia, puesto que ya, en ocasiones distintas y en viaje de placer por nuestra patria, ha desempeñado importantes cometidos que han satisfécho los deseos expresados al conferirle tan sagrados encargos, y los que, dicho sea de paso, no han originado para esta Asociación, el más mínimo desembolso, pues el señor Sinde, hacia ella, ha puesto de manifiesto, repetidas veces, el patriotismo de que está poseído.

—(o)—

## CANTARES

Dall'o pandeiro a Teresa.  
 Ca vo-lo saber tocar,  
 Dándolle aquela voltiña.  
 Sábeo repínicar.

Tocadeira d'o pandeiro,  
 Dalle mais unha paneada.  
 Dalle co'a mau direita.  
 Que a ezquerda non fai nada.

Tocadeira d'o pandeiro  
 Merece cinco réas,  
 Y a que toca a cazola  
 Catro cartos para mazás.

Eses dous que estan bailando,  
 Que parejitos que son!  
 Si yo fuera Padre Cura.  
 Les diera la bendición.

Tocadeira d'o pandeiro,  
 Tóca-lo muy ben ó son,  
 Que xa me vas aliviando  
 As penas d'o corazón.

Eu heime d'ir ó Xués,  
 Con estas miñas amiguiñas,  
 Hemos de botar un neto  
 Y hemos de comprar sardiñas.

Oliveira de colada  
 Sempre parece oliveira;  
 A miniña ben casada  
 Sempre parece solteira.

O que cantas, o que bailas  
 Mociño d'as cabras blancas!  
 O que cantas, o que bailas,  
 O que zorregas as chancas!

Anque che son piquiniña.  
Redonda com'uha nos,  
Teño darche combate  
Tres horas pol-o relós.  
Caramba, que bailas ben!  
Tras a saya remendada;  
Caramba que ch'está ben!

N-a Rúa d'o Villar  
Non se crian aveláas,  
Que se crian boas rapazas,  
Morenas, pero saladas.

Santiago xa non e Santiago,  
Que é un segundo Madril,  
Que temos a plaza nova,  
Tamen o ferrocarril.

Teño uns zapatiños d'ouro  
Forrados con terciopelo;  
Todol-os hei de romper  
N-esa Rúa de San Pedro.

Paseei-n-a, paseei-n-a,  
Esa Rúa d'o Villar,  
Paseei-n-a, paseei-n-a.  
E volvina a pasear.

¿Non te lembras?

—Eso digo:

¿Non te lembras que algún día  
me falabas de cariños; de congoxas  
e de queixas?

¿Non te acordas, cando xuntos,  
chegadiños un a outro,  
cand'o día alborexaba,  
íbamos-os dous a misa,  
íbamos-os dous a irexa?

—Eu relembro...

Inda vou todol-os días  
oubil-a misa'o convento,  
inda choro de xionllos  
alí onde fomos xuntos  
faguer aquel xuramento:

—¿Non te lembras?...

Er'unha miñan de maio  
que despertaba entre froles  
garimosa e feiticeira;  
¡eu mirábame os teus ollos!  
¡Érame tan fermosiña;  
érame tan churrasqueira!...  
Teus cabelos relócian  
como ouro das irexas,  
y-os teus labres bermellizos  
semellábanseme cereixas,  
y-as tuas mans eran albiñas,  
como a lua,  
como as alas d'unha pomba,  
como as mans d'unha princesa...

—¿Non te lembras?...

E decíame queixosa:  
«Meu amor: ¡que fonda pena  
o meu corazón solaga;  
canta congoxa me fires;  
canta ledicia me abafa!»!

—¿Non te lembras?...

Y-eu decia:  
«Non, non xures;  
algun día arrepentida  
d'esto quizá me maldigas»...

Ti decias:

«Anda, corre amor da y-alma;  
pra tí gard'os meus encantos;  
pra tí son os meus amores  
miñay-alma, meus quererres;  
o meu corazón enteiro  
e co'el total-as delicias.  
Pra tí quero ser todiño:  
miñas galorias quimeiras;  
todo meu afán, meus días.

—¿Non te lembras?...

¡Canta mentira d'estonces  
pol-os teus labres noxentos  
a gurgullóns che salía:  
¡qué treicións, que picardías!  
todo por unha riqueza,  
de cartos e vilanias...!  
¡Ou que fidor pezoñento;  
ou que afán de traidurías!  
¿Non te lembras?  
Eu lémbrome tod'a vida  
Eu lémbrome tod'a vida.

Juan Jesús GONZALEZ.

Compostela, XXIII.

—(x)—

## Nuestra Velada Social

**Celebrada el 5 del corriente**

Hase celebrado en el salón de nuestro Teatro, la anunciada velada en conmemoración del día «2 de Mayo», aniversario de la Independencia Española, cuyo beneficio total obtenido, será dedicado a la Real Academia Gallega.

El éxito alcanzado, ha sido realmente grande, pues a la hora anunciada, veíase repleta de concurrentes la sala preferida por el público avellanense, subiendo a escena las obras: «Ya somos tres», «Los aparecidos» y «Las campanadas», cuya fiel interpretación de parte del Cuatro Artístico del «Orfeón Español», mereció los unánimes aplausos del público, que esta vez,

ha quedado enteramente satisfecho del programa confeccionado por la activa y celosa Comisión de Fiestas de nuestro Centro.

En uno de los entreactos, nuestro distinguido paisano, el Dr. Antonio R. de Fraga, pronunció un elocuente discurso, cuyo tema ha versado sobre la histórica fecha patria, como así también, la altruista labor que tienen a su cargo los dirigentes de la Real Academia Gallega, digna por todos conceptos del elogio de nuestra colectividad.

Tan ilustre conterráneo, como es el doctor Antonio R. de Fraga, con la facilidad de su sabia palabra, ha respondido a la invitación que en oportunidad le dirigiera la C. D. de este Centro, cuyo valioso y desinteresado concurso ha dado realce y grandiosidad a la fiesta, pues, tratándose de actos en los cuales se exponga el ideal santo de nuestra tierra, entusiastamente, responde siempre el paisano inteligente y digno de cuyas simpatías personales goza en el seno de nuestra colectividad.

Antes de proceder a la realización de la Rifa del cuadro representando la aparición de «A Virxen d'o Cristal» y que corresponde al pincel de nuestro imponderable paisano D. José Seijo Rubio, inspiración del malogrado poeta Curros Enriquez, dado el carácter de la fiesta y espontáneamente, el señor Gumersindo Vázquez, prestó también su concurso, mereciendo grandes aplausos de los espectadores, que reconocieron en él las dotes del buen artista, peculiares en tan ferviente gallego, recitando al final del programa por todos conocido, una poesía del celebrado poeta gallego Cabanillas.

Como queda dicho, el Dr. Fraga y el Sr. Vázquez han dejado en el ánimo de nuestros paisanos, la más buena impresión, siendo coronados de aplausos repetidas veces, y anhelando cuanto antes poder tener ocasión de oír el verbo del primero y apreciar el arte del segundo.

Terminó nuestra velada dentro del mayor orden y entusiasmo, presenciando el sorteo de dicho cuadro el Escribano Público, D. Gumersindo Busto, y previo funcionamiento de la tómbola, colocada en el escenario, el niño que tuvo a su cargo esa tarea, ha extraído la bolilla número 252, que agracia con el referido cuadro a su poseedor.

## La Independencia Española

La historia española, tan fecunda en hazañas inmortales, no registra en los infinitos rasgos del valor de la raza, ningún acontecimiento de más soberana trascendencia popular que el 2 de Mayo de 1808. La reconquista, que inicia don Pelayo en las montañas de Covadonga y que culmina más tarde haciendo tremolar los estandartes cristianos en los muros de Granada, empujando más allá del estrecho a las aguerridas huestes sarracenas, es el único episodio que pudiera compararse, en su magnitud, con aquel otro que tuvo por escenario el viejo solar hispano invadido por las legiones napoleónicas. La epopeya de la reconquista y de la independencia tienen un mismo objetivo nacional; aunque la lucha es análoga en su fase política, se diferencia por los factores que contribuyeron a formarla, toda vez que el espíritu irreductible que quedó flotando en las montañas astures después de la batalla del Guadalete, no podía ser el mismo que puso frente a Napoleón al alcalde de Mostoles y al tambor del Bruch.

Así y todo, forzoso es reconocer que Asturias fué por segunda vez cuna de la independencia española, con sus famosos guerrilleros, como el mismo Sheridan lo aclaró en la Cámara de los Comunes cuando afirmaba que «jamás hubo cosa tan valiente, tan generosa, tan noble, como la conducta de los asturianos.»

El grito de Pelayo no se había extinguido del todo, y por eso a la reconquista, que terminó con la dominación árabe, sucedió la guerra de la independencia, que quebró la espada victoriosa de Murat, derribando, al propio tiempo, el trono improvisado de José Bonaparte.

Napoleón, en sus conquistas continentales, nunca previó que un pueblo, al parecer exhausto, abatido por las mayores desgracias nacionales, pudiera contener con un gesto heroico el paso de sus águilas triunfadoras. Una guerra de conquista tenía que ser, forzosamente, una guerra de dominación, y bien pronto, ante las plantas de los soldados franceses, que a todo trance pretendían imponer a su soberano, brotaron legiones de héroes y mártires, dispuestos a defender a la patria en peligro. El sentimiento nacional, aletargado, despertó con un sacudimiento de dolor y de venganza, y de todas partes brotaban,

con el santo amor de la patria en los pechos, hombres, mujeres y niños, dispuestos al sacrificio. El grito de guerra resonaba como el canto de la epopeya de la reconquista, y las campanas de las iglesias tocaban arrebatado de una montaña a otra, de un valle a otro valle, de la cabaña a la aldea, y de la aldea a la ciudad; y los sacerdotes predicaban la guerra en los púlpitos, y los campesinos empuñan sus aperos de labranza para contener el avance del invasor, y hasta las mujeres acuden a las barricadas y ofrecen sus pechos a la metralla del enemigo.

España era entonces un pueblo casi indefenso, porque carecía de ejército y de marina; pero ¿para qué los necesitaba?

En Cataluña basta el somatén de San Pedro y un puñado de montañeses para poner en fuga a las tropas de Schwantz; en Bailén, los valientes andaluces, secundados por campesinos y garrochistas, derrotan al ejército de Dupont; en Aragón, mujeres como Agustina, Casta Alvarez y Manuela Sancho, defienden, formando escudos con sus corazones, a la invicta ciudad de Zaragoza; en Madrid, Daoiz y Vellarde, derraman su sangre generosa defendiendo el parque de artillería; en Badajoz, en Valencia, en Gerona, en todas partes donde el francés pisa un palmo de tierra española, surgen los héroes a quienes la voz de la patria llama a la pelea.

Con razón pudo decir entonces José Bonaparte: «Tengo por enemigo a una nación de doce millones de habitantes.» El mismo Napoleón, para quien nada había imposible, tuvo que reconocer la «imposibilidad de dominar a España, a pesar de haber pretendido vencerla con los más expertos generales del imperio. Pero, para ello, medio millón de soldados franceses tuvo que pagar la equivocación del héroe de Austerlitz. ¿Qué ajeno estaba el gran Napoleón de que aquellos episodios de desnudo y altivez del pueblo español le habían de arrancar de sus labios, durante la prisión de Santa Elena, estas frases famosas: «Esa maldita guerra me ha perdido.» Y lo curioso es que Napoleón nunca supo que su suerte comenzó a eclipsarse en España, porque el alcalde de Móstoles le declaró la guerra... la guerra santa, que hizo revivir el valor de la raza, heredado durante muchos siglos de infatigable lucha por la libertad.

De aquella jornada, queda el monumento al 2 de Mayo como un recuerdo, y, acaso, como un símbolo. Un símbolo que recuerda el canto de la epopeya y que tiene la virtud de hacer sonar alegremente en los confines del pasado el repique de campanas, el redoble de tambores y el sonar de cornetas, mientras allá lejos cruza tembloroso los Pirineos una voz lastimera, de infinito dolor y de tristeza... ¡Es el cañón que suena tocando a muerte y que pide una plegaria a los vivos!...

Más de cincuenta guerras han desahogado a España; no hay un pedazo de tierra aquende y allende del Atlántico que no haya sido regada con la sangre de sus temerarios conquistadores, de sus bravos guerrilleros, de sus heroicos legionarios, y a pesar de tanto sacrificio, todavía no se ha extinguido el coraje de la raza. Y es que España, titán del genio de veinte civilizaciones, posee aún la arrogancia y la altivez de sus Cides, de sus Daoiz y Vellarde, y va a la muerte por la gloria y la inmortalidad. Gastada y vieja de tanto combatir, nadie la hubiera creído capaz de poner en fuga a las huestes de Napoleón, y sin embargo peleó contra él y le venció, porque hasta los muertos se levantaron de sus tumbas para vengar el agravio del ejército francés. Hoy, no creáis que España—la de ayer, la de siempre—se dejará pisar por ningún invasor; para defender la independencia de un país, no hay ningún pueblo cobarde.

F. B. V.

—(o)—

## Estampas de Otoño

I

Del atrio en los toscos bancos  
de la iglesia de esta villa,  
un viejo de luengas barbas  
y sonrosadas mejillas,  
sentado al amor del Sol  
con patriarcal regalia,  
apoyaba en el cayado,  
sujeto entre sus rodillas,  
las trémulas lacias manos  
cruzadas con unción mística.

## II

De vez en vez, hacia el cielo,  
tristes sus ojos tendía,  
y al ver la ausencia de aquellas  
que anuncian la bienvenida  
de la gentil Primavera  
que al alma alegre y cautiva,  
a solas meditativo,  
con el llanto en sus pupilas,  
temiendo del crudo invierno  
los fríos que se aproximan,  
lleno de desesperanzas,  
acongojado decía:

## III

Dando la espalda al invierno  
cruzáis las aguas del mar  
oh, errantes golondrinas,  
yendo en pos de un grato clima  
¡ay de mí! a disfrutar.  
Dichosas vos que podéis  
este pueblo abandonar,  
donde el invierno, Dios mío,  
es un constante martirio  
difícil de soportar.  
Mientras yo, pobre mendigo,  
que carezco hasta de hogar,  
aquí quedo, amigas mías,  
con el alma dolorida,  
por vos, lloroso, a esperar...  
¡Con la natural envidia,  
y ansioso de irme ausentar.  
en mí afán alas quería  
para con vos ¡ay, volar!

## IV

En sus decaídos hombros  
posóse una golondrina  
y, antes de emprender la marcha,  
en sus rosadas mejillas,  
la azulada mensajera,  
del viejecito dolida  
con sus alas le imprimió...  
¡un beso de despedida!

Joaquín PORTELA.

La Guardia, de 1923.

## N-O ROSARIO

Un capellan de Cardama  
Réza, según é notório,  
Dous Padrenuestros co-a ama,  
Por quén discurreu a cama,  
E as almas d'o Purgatorio.

## NOTICIAS VARIAS

## Centro Ribadeo y sus Distritos

Por nota, que en su oportunidad hemos recibido, tenemos conocimiento de que la J. D. encargada de la Administración de esta entidad hermana, es compuesta por los dignos paisanos siguientes:

Presidente, Antonio Gallo; vicepresidente, José Rico; secretario general, Antonio Fernández; secretario de actas, Ramón García; prosecretario, Tomás Iglesias; tesorero, José R. Salvatierra; protesorero, José M. Díaz; inspector general, C. Rodríguez Salvatierra, subinspector, Antonio Reigada. Revisadores de cuentas: Tomás Díaz, Laureano García y Antonio López. Vocales: Julián Ares, Luis F. Gutiérrez, Antonio Franco, José Fernández y Avelino Pérez. Suplentes: Antonio Iglesias, Carlos F. Guerra y Pablo Mencía.

## Centro Gallego de Vizcaya (Baracaldo)

En la Asamblea celebrada por esta sociedad amiga, verificada el día 28 de Diciembre ppdo., han sido designados para regir aquel Centro durante el ejercicio de 1922-1923, los siguientes señores:

Presidente, D. Emilio Alvarez; vicepresidente, D. Emilio Alvarez Vilata; primer secretario, D. Manuel González; segundo secretario, D. Angel Barrál; tesorero, don José Laureda; bibliotecario, D. Francisco Peral. Directores: señores Juan Barrál, Domingo Gómez, Evaristo Rodríguez, Jesús Cabarcos, Francisco Santín y Domingo Barreiro. Comisión fiscal: señores Antonio López, Andrés González y Manuel Novo.

Reciban los mencionados paisanos, nuestros más sinceros plácemes, a quienes auguramos el mayor de los éxitos, frente a los destinos de la querida Sociedad hermana.

—(«)»—

## Publicaciones Recibidas

«El Eco de Galicia».

«El Auto Argentino».

«El Comercio Español», Boletín de la Cámara Oficial del Comercio Español de Montevideo.

Boletín de la Cámara Oficial Española de Comercio, de Buenos Aires.

«Asturias», Revista oficial del Centro Asturiano de Buenos Aires.

«El Fraternal», Defensor de la Unión Española de Mozos y Cocineros de S. M., Buenos Aires.

Boletín Oficial del Centro Gallego de Buenos Aires.

Boletín de la Unión Hispano-Americana, Valle Miñor, en Buenos Aires.

El Financiero Hispano-Americano, Madrid.

Boletín de la Real Academia Gallega, Coruña.

«A Terra», órgano del Centro Gallego de Córdoba.

Boletín del Centro Gallego de Montevideo.

«Unión» de Teo y Vedra, en Buenos Aires.

«La Raza», de Bahía Blanca.

«Galicia», órgano de la Colonia Gallega, Habana.

Memoria de la Comisión de Señoras Cooperadoras de la Cruz Roja Española, Buenos Aires.

Boletín de la Estadística Municipal de la Coruña.

«Hércules», publicación de la Federación de Sociedades de la provincia de la Coruña.

Boletín de la Biblioteca «América», de la Universidad de Santiago de Compostela.

Boletín de la Unión Popular Católica Argentina.

«Vida Gallega».

Revista Médica Gallega, Santiago de Compostela.

«El Herald Guardés», de la Guardia Galicia.

«Unión Ibero-Americana», órgano de la Sociedad del mismo nombre.

—(\*)—

## FALLECIMIENTO

Después de padecer las alternativas de una larga y penosa enfermedad, y a una temprana edad, ha dejado de existir el día 30 del pasado, la señorita Josefa Mauro, hija de nuestro estimado consocio y paisano don Francisco, a quien deseamos la más amplia resignación ante la desgracia experimentada, haciendo votos al Señor para que conceda a su tierna hija desaparecida, el lugar reservado para sus verdaderos ángeles.

## D. Manuel Lago González

Fué propuesto para regir la archidiócesis gallega el ilustre prelado D. Manuel Lago González, actual Obispo de Tuy.

Satisface este nombramiento nuestros sentimientos regionales y llena, sin duda, una aspiración de nuestro país. Tiempo era de que se empezase a hacer justicia a nuestra región en este terreno, en el cual estuvo muchas veces mediatizada. Ya tenemos Arzobispo gallego. Ello traerá consigo la natural defensa de los nuestros cuando aspiren a convivir con nosotros, a consagrar al rincón donde nacieron la ciencia, adquirida en el largo estudio y la devoción a las aficiones pulidas con el cultivo juicioso y perseverante.

Pero algo más que esta razón de sano regionalismo triunfa con el Sr. Lago González: el talento, la santa democracia cristiana (de la cual es hija la modestia), la virtud y la cultura.

Nosotros no sabemos reducir a pocas líneas nuestra presentación del Dr. Lago González, que no la necesita además. Cualquier adjetivo—por débil o por manoseado—parece como que estorba antes o después de su nombre. Es una gran figura, una enorme figura de la Iglesia y de Galicia, y el ambiente de sencillez de que quiere rodearse ante la encumbra y la agiganta que la soterra y empequeñece. De pocos hombres podrán envanecerse tanto nuestra región y nuestra raza. Su exaltación a la silla arzobispal de Compostela constituye un motivo de íntima satisfacción para cuantos sentimos devoción por la justicia, admiración por los grandes méritos morales y ese fervor por nuestra pequeña patria que, sin motes ni novedades peligrosas, debe llamarse lisa y llanamente galleguismo.

—(o)—

## POEMAS BREVES

¡Llorar y siempre llorar,  
gemir y siempre gemir;  
dicha que se va a busca,  
dicha que se siente huir!  
¡Felicidad de la vida!  
¡a dónde vais a morar,  
que en mí, ya larga partida,  
no os he podido alcanzar?

F. SALGADO Y LÓPEZ QUIROGA

## EL POEMA DE INFIERNO

Cuando rezamos el credo  
aunque lo recemos bien,  
al llegar al «perdurable»  
lo cerramos con «Amén».

El «Astete» de mi infancia  
(que hoy abreviaron demás),  
además del «perdurable»  
dice «por siempre jamás».

Creo no era redundancia,  
si es que el dogma se sostiene,  
porque se piensa muy poco  
en lo que no nos conviene.

Los que hicieron la reforma  
acaso habrán evitado  
que lo eterno del Infierno  
nos asuste demasiado.

Pero no es cosa de broma  
si es eterno o no lo es,  
que es una cosa muy seria  
para no andar con cien piés.

Cuando me acosa la idea  
de esa infausta eternidad,  
me detengo con espanto  
al mirar su inmensidad.

Y si no aparto la vista  
siento congoja capaz  
de arrebatarme la vida  
sin más tregua ni piedad.

¡Eternidad de dolores!  
¿Quién la puede imaginar  
sin verse herido de muerte  
con solo en ella pensar?

¿Qué son trillones de siglos  
para poder comparar  
lo que jamás tiene fin,  
lo que nunca ha de acabar?

¿Quién no se muere de espanto,  
quién no muere de terror  
al pensar en una vida  
de eternidad de dolor?

¡Dichosos esos cristianos  
creyentes de vaguedad  
que no intentan el pavor  
de medir la eternidad!

No es preciso otra violencia  
ni otro veneno o puñal  
para quitarse la vida  
que ese ejercicio mental.

Y he aquí que este problema  
tiene el precio de la vida...  
si uno piensa en el Infierno,  
se convierte en suicida.

¿Qué hace el hombre ante esa pena  
qué ha de hacer para evitarla.

si es que al darse cuenta de ella  
muere solo de pensarla?

Y de ahí que los incrédulos  
tomen el asunto a mofa  
y si se les habla en serio  
hagan la siguiente estrofa:

¿Cabe en la bondad de Dios  
y en su inmensa caridad  
crear para los humanos  
esa eterna enormidad?

Pero ¿quién cree, Dios mío:  
que tiene fe en el Infierno,  
si todos viven tranquilos  
como si no fuera eterno?

.....  
Solo recuerdo un poeta  
que debió creerlo un tanto,  
cuando prorrumpió en sus versos:  
¡LOCO SOY SI NO SOY SANTO!

F. SALGADO y LOPEZ-QUIROGA

—(o)—

## La muerte del recuerdo

Añoranzas de antaño,  
sueños del alma,  
huíd, huíd que ha tiempo  
que murió mi Esperanza.

No turbéis la quietud  
que envuelve mi casa,  
que jamás sabrá el vulgo  
el dolor que encierra una lágrima.

Dejad que duerman el sueño eterno  
mis juveniles ansias,  
que es mi corazón pajarillo atormentado  
que le truncaron las núbiles alas,  
el Destino, con sus adversidades  
y el viento, con sus ráfagas.

No me recordeis a la mujer  
que yo amaba,  
al solo pensar en ella,  
la fiebre me abrasa.

Si no tiene alma mi corazón,  
¿para qué recordarla!  
Por prestar atención  
a sus fementidas palabras,  
¡oh, Señor, fueron mis  
horas tan aciagas!

Huíd, huíd, pues, añoranzas  
de antaño y sueños del alma;  
huíd, que ha tiempo  
que murió mi Esperanza.

José MENDEZ.

**ESTABLECIMIENTO GRÁFICO****J. ESTRACH**

HUMBERTO I. 966

BUENOS AIRES

**Taller de Calzado de todas clases**

Especialidad en medidas y composturas

Precios sumamente módicos :: :: ::

**RAFAEL PEREZ**

Calle PINTOS 792

AVELLANEDA

**La Fama** † Cigarrería y Manufactura  
de Tabacos**de Odilo Otero**

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia

GENERAL MITRE 692 - AVELLANEDA

**Imprenta SAMPAYO**

LIBRERÍA, PAPELERÍA Y ÚTILES PARA COLEGIOS

POR MAYOR Y MENOR

GENERAL MITRE 920

Unión Telefónica 1237

AVELLANEDA

BARRACAS

**AVISO IMPORTANTE****GRAN DEPOSITO DE PATATAS**

VENTA POR MAYOR Y MENOR

Especialidad y clase de Mar del Plata a precios de

— Casa Amarilla —

**Juan Dean****ARENALES 146****AVELLANEDA****Academia de Corte y Confección Sistema "Rodriguez"****Patentado por el S. G. de la Nación**

Enseñanza de corte, confección y bordados. — Lecciones a domicilio

Clases diurnas y nocturnas. — Se cortan moldes. — Precios módicos.

**Profesora: BERNARDA HERMIDA**

Diputada con medalla de oro

GENERAL LEVALLE 496

AVELLANEDA

**CASA DE COMERCIO EN EL RAMO DE ALMACEN****de LALIN Hnos.****SUAREZ 102 - MONTES DE OCA y ALDAZ - AVELLANEDA**

**José M. Revoredo****MATERIAS para JABONEROS**

IMPORTACION

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda cáustica, soda solway, ceniza de soda, silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

DISPONIBLE

**PECTORAL DE BREAA**

(COMPUESTO)

Preparado en la Farmacia "GUILLEN"

(Aprobado por el Consejo Nacional de Higiene de Buenos Aires)

El remedio por excelencia para los resfríos, tos, catarro, bronquitis, asma, enfermedades de la garganta y del pecho, por ser su base el alquitrán de Noruega purificado y privado de su gusto y olor tan desagradables.

AVENIDA MITRE 44, Avellaneda

Unión Telef. 69, Barracas

DISPONIBLE

**MARMOLERIA**

— DE —

**MANUEL VIEDMA**

Se construyen Bóvedas, Monumentos y Paredes.—Se cuidan Nichos y Bóvedas—Se encarga de todo trabajo perteneciente al ramo—Precios sumamente módicos.

AGÜERO 4052

Frente al Cementerio  
AVELLANEDA

Particular:

MIRAMAR 660  
V. DOMINICO**FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA**

Surtido completo en Drogas y Específicos-Oxigenos-Sueros antidiftéricos.

Sueros artificiales esterilizados en ampollas

*Se despachan recetas para todas las Sociedades**Despacho nocturno*

MITRE 801 esq. ALSINA

U. T. 249, BARRACAS

AVELLANEDA

# Cigarrillos



de 20, 30 y 40 Cts.

es la gran marca argentina  
libre de todos los trusts :: ::

Piccardo & Cia. L<sup>tda.</sup>

# Compañía Trasatlántica

A. LOPEZ & Cía.

ALSINA 756 BUENOS AIRES



LINEA DEL MEDITERRANEO

## Reina Victoria Eugenia

Saldrá el 2 de Junio de 1923

**a las 10 horas**

Para Las Palmas, Cadiz y Barcelona

**PRECIOS REDUCIDOS**

CONSULTEN NUESTRA TARIFA

VISITENSE EL VAPOR